

# POŚREDNIK budowlany

(105)

# 5

WRZESIEŃ-PAŹDZIERNIK 2013

ISSN 1427-213X



m a s z y n y • n a r z ę d z i a • s p r z ę t



**Mecalac**

Wyłączny importer i dystrybutor – Mecalac Polska

# YANMAR

Solutioneering Together



## Special situations

## call for Yanmar solutions

Seria Semi-ViO z Yanmar'a robi duże wrażenie w tej klasie wagowej. Po raz pierwszy, 1,500/2,000 kg mini-koparka łączy w sobie zwarte wymiary, wysoki poziom osiągnięć i wielką stabilność.



Yanmar Construction  
Equipment Europe  
[www.yanmar.eu](http://www.yanmar.eu)



12

### Myśleć kategoriami klienta!

Rozmowa z Takahide Oshitani, dyrektorem zarządzającym Komatsu Poland Sp. z o.o.



21

### Wiertnica DIGGA – budowlany niezbędnik!

Wiertnica stała się drugim – zaraz po tyłce – podstawowym narzędziem stosowanym w pracach ziemnych i budowlanych. Popularność zyskała głównie dzięki szerokim możliwościom zastosowania i prostej obsłudze



28

### Liebherr MK 88 w kąpielii

Przy pracach remontowych krytej pływalni żuraw samojedźny Liebherr MK 88 po raz kolejny udowodnił swój niezwykle szeroki zakres zastosowań. Tym razem maszyna zmuszona była brnąć przez wodę



15

### Ładowarka teleskopowa Bobcat TR38160

Firma Bobcat wprowadziła do sprzedaży ładowarkę teleskopową TR38160. W porównaniu ze swą poprzedniczką obrotowa maszyna posiada większy maksymalny udźwig oraz zwiększoną wysokość podnoszenia



22

### Koparki Hyundai już na pontonach

Energopol SA, jeden z liderów polskiego budownictwa hydrotechnicznego, eksploatuje dwie koparki Hyundai R500LC-7A SLR. Posadowione na pontonach maszyny pracują w niecodziennej scenerii



30

### Zielony w natarciu!

Przyzwyczajiliśmy się, że maszyny budowlane malowane są na żółto i na czerwono. Przekonaliśmy się jednak nacocznie, że zielone Merlo P 40.17 jest w stanie z nawiązką spełnić potrzeby firm budowlanych



16

### Ładowarki kołowe JCB – nowe otwarcie

JCB konsekwentnie rozwija konstrukcje ładowarek kołowych. Modele 411, 413S i 417, które weszły do produkcji w tym roku są w porównaniu ze swoimi poprzednikami nie tylko bardziej wydajne, ale także oszczędniejsze



25

### Równiarka MISTA RD130FHD

Stara prawda mówi, że kto się nie rozwija, ten zostaje z tyłu. Zgodnie z tą zasadą, polski specjalista od równiarek drogowych, firma MISTA ze Stalowej Woli przygotowała pierwszą maszynę o pełnym napędzie hydrostatycznym



33

### Wibromioty MOVAX

Główną cechą wyróżniającą wibromioty MOVAX jest uchwyty boczny pozwalający trzymać w odpowiedniej pozycji wbijany element. Rozwiązanie to sprawia, że znika ograniczenie maksymalnej długości wbijanego elementu



18

### Komatsu – komfort dla Europejczyka

Koparka kołowa PW180-10 to maszyna przeznaczona na wymagający europejski rynek. Komatsu zadbało, by nowa „kołowka” była przyjazna dla środowiska naturalnego, ekonomiczna, komfortowa i wydajna



26

### Mecalac AS 700 – ekonomiczny i wydajny

Choć AS 700 to podstawowy model w profesjonalnym segmencie ładowarek obrotowych Mecalac, to doskonale spisuje się nawet w najtrudniejszych warunkach. Mogliśmy się o tym przekonać na budowie drogi ekspresowej S8



36

### Renault Trucks – ewolucja? Rewolucja!

We wrześniu 1.200 gości z całej Polski na specjalnej zorganizowanej prezentacji pożegnało budowlane Landery i Keraksy. Renault Trucks zastąpiło je nowymi typoszergami pojazdów, które oznaczono symbolami „C” i „K”

*Drodzy Czytelnicy,*

*francuski pisarz i dziennikarz, Francois Mauriac, w roku 1966 oznajmił publicznie, że ukochał Niemcy miłością nieokielznaną i jest niezmiernie szczęśliwy, że może je kochać w dwójnasób. W ten nieco żartobliwy sposób skomentował istnienie dwóch państw niemieckich. Przywołałem w pamięci wypowiedź francuskiego laureata literackiej nagrody Nobla w związku z tym, co czeka nas w przyszłym roku, konkretnie w maju. Otóż będziemy mieli dwie imprezy targowe dla naszej branży. Autostradę w Kielcach i zupełnie nowe targi – Intermasz w Poznaniu. Czyż nie uprawnia to do wysnucia wniosku, że nasza branża pokochała „targowanie” tak mocno, jak Mauriac Niemcy? Niemcy miały dwa państwa, a my dwie imprezy targowe. Tak czy inaczej, przyszłoroczny maj zapowiada się niezwykle pasjonująco i... wyczerpująco. My, nie tylko z racji dziennikarskiego obowiązku będziemy i w Poznaniu, i w Kielcach. Zamierzamy także wnieść swój wkład w obie imprezy. Czy będzie on znaczący? Mamy taką nadzieję, a nasi Czytelnicy, którzy zdecydują się na wyprawę na targi do obu lub jednego z miast będą mogli przekonać się o tym sami.*

*Każda wizyta w Stalowej Woli nastraja mnie nostalgicznie. Jest to przecież jedno z najbardziej znaczących miejsc dla historii polskiej produkcji maszyn budowlanych. Jej karty odkrywamy na nowo przechadzając się po halach produkcyjnych, zaglądając do biur konstruktorów, a przede wszystkim rozmawiając z twórcami historii tej gałęzi polskiego przemysłu ludźmi. To właśnie będąc w Stalowej Woli dowiedzieliśmy się o śmierci Henryka Pilucha. Człowieka, który po prostu lubił maszyny budowlane. Poznaliśmy go przed laty. Pan Henio, bo tak się do Niego zwracaliśmy, był wówczas przedstawicielem niemieckiej firmy Karl Schäff. Często odwiedzał nas w redakcji, zawsze z okazałym plikiem odręcznie sporządzanych notatek pod pachą. Wspominał swą pracę w Waryńskim, gdzie swego czasu był dyrektorem technicznym, potrafił zajmująco opowiadać o nowatorskich rozwiązaniach stosowanych przez światowych producentów. Recenzował naszą pracę, za co zawsze byliśmy Mu wdzięczni. Czas płynie nieubłaganie. Zniknęła marka Waryński, nie ma już Karla Schäffa. W redakcji nie odwiedzi nas już także Pan Henio. Będzie nam Jego wizyt brakować.*



Rys. Katarzyna Janasiewicz

Jacek Barański

Wydawca

#### Nasza okładka:



**Koparka Kołowa  
Mecalac 714 MW**

Wydawnictwo  
Poland Marketing Barański Sp. z o.o.

CZŁONEK-ZAŁOŻYCIEL  
STOWARZYSZENIA DYSTRYBUTORÓW  
MASZYN BUDOWLANYCH

Pasaż Ursynowski 1/45  
02-784 Warszawa  
tel.: 22 644 28 80,  
22 859 19 65, 22 859 19 66  
tel./fax: 22 859 19 67  
www.posbud.pl

WYDAWCA  
Jacek Barański  
tel. 602 255 410  
e-mail: baranski@posbud.pl

DZIAŁ REKLAMY i MARKETINGU  
Dyrektor  
Magdalena Ziemkiewicz  
tel. 602 255 411  
e-mail: ziemkiewicz@posbud.pl

Biuro Działu Reklamy  
e-mail: posbud@posbud.pl  
Katarzyna Janasiewicz  
tel. 602 448 890  
e-mail: k.janasiewicz@posbud.pl

DZIAŁ GRAFICZNY  
Michał Markiewicz  
tel. 602 292 114  
e-mail: m.m@posbud.pl

Druk: Edit, Warszawa

PRZEDSTAWICIELSTWO  
NA EUROPE ZACHODNIA  
Hans-Joachim Müller  
Media-Service International  
Niedernhart 17  
D-94113 Tiefenbach/Niemcy  
tel. 0049-8546-973744,  
fax 0049-8546-973745  
e-mail: info@hjm-media.de  
www.hjm-media.de

„Pośrednik Budowlany  
– Maszyny, Narz dzia, Sprzęt”  
jest kolportowany bezpłatnie  
do osób i instytucji związanych  
z branżą budowlaną.

Aktualnie obowiązujący cennik  
reklam znajduje się na stronie 10.  
każdego wydania

# JAK TO NA BUDOWIE ŁADNIE...

UNIKATOWE NA SKALE ŚWIATOWĄ DZIEŁO POLSKICH INŻYNIERÓW - ASFALT Z ROLKI, NIEZWYKLE PROSTY W UKŁADANIU I ŁATWY W TRANSPORCIE

DO TRANSPORTU WYSTARCZY ZWYKŁA KOPARKO-ŁADOWARKA

WYSTARCZY LEKKO NACIĄGAĆ!

... I NIEPOTRZEBNY JEST WALEC!

ŁATWIŻNA

GOTOWE ROLKI CZEKAJĄ NA KLIENTÓW

TNIEMY I... NA NASTĘPNE OTWARCIE

ZE WZGLĘDÓW LOGISTYCZNYCH GŁÓWNY MAGAZYN ZLOKALIZOWANO W ŚRODKU POLSKI

DOBRE, ŻE JUŻ NIEDEWGO WYBORY, BO MAM JUŻ ODCISKI OD NOŻYCZEK

GDZIEŚ W POLSCE...

SUKCES POLSKICH INŻYNIERÓW ZAGROŻONY! POD SEJMEM PROTESTOWALI PRODUCENCI DYWANÓW

ASFALT W ROLKACH MOŻNA SZYBKO PRZENOSIĆ Z MIEJSCA NA MIEJSCE, MOŻNA TEŻ ZAMIEŚĆ POD NIEGO NAWET WIĘKSZE AFERY...





Powaga na twarzy jednego z uczestników świadczy, że zadania nie były łatwe...



Tańczące kowbojki były niewątpliwą ozdobą Rodeo



Najlepszy operator w otoczeniu organizatorów Rodeo Case: od lewej Robert Wrona (CNH), Janusz Widuch (Intrac Polska), Marek Sikora (Haldex), Marcin Dubiel (zwycięzca zawodów), Rafał Fedorowicz (Intrac Polska) i Marek Jurczak (Intrac Polska)

## Wygrał Case Rodeo po raz drugi

Zdobywcą tytułu najlepszego operatora Case w Polsce okazał się ubiegłoroczny triumfator tych zawodów – Marcin Dubiel. Co ciekawe, wyznał nam, że nie trenował specjalnie przed zawodami, a mistrzowskie umiejętności szlifuje po prostu podczas codziennej pracy w firmie Haldex. Tegoroczne zawody operatorów maszyn Case różniły się nieco od poprzednich edycji, przede wszystkim po raz pierwszy odbyły się poza główną siedzibą firmy Intrac Polska. Tym razem zaproszono do Łodzi, chcąc przy okazji zaprezentować najnowszy oddział Intrac działający od niedawna przy ulicy Zgierskiej. Innowacją tej edycji Case Rodeo było także wprowadzenie nowej konkurencji przy wykorzystaniu ładowarki 821F. Choć maszyna to imponująca, żalowałiliśmy nieco, że nie zobaczymy już obowiązujących w poprzednich latach szalonych rajdów skid-steerem przewożącym kubelki z wodą. Operatorom nowa konkurencja sprawiła nieco kłopotu. Trzeba przyznać, że w tym roku poziom był wyrównany i do końca nie było wiadomo, kto wygra. Nawet nasz faworyt, ubiegłoroczny triumfator, przyznał, iż miał kłopoty z tak „oswojoną” maszyną, jak koparko-ładowarka. Może jednak emocje i świadomość bycia na celowniku sędziów oraz tłumów publiczności przeszkadzały w osiągnięciu niezbędnej precyzji. Najlepszymi z najlepszych okazali się w tym roku: Marcin Dubiel, Rafał Sakowski oraz Tomasz Prabucki. Gratulujemy! Także organizatorom, jako że przygotowali naprawdę atrakcyjną imprezę. Po terenie oddziału Intrac Polska przechadzali się nie tylko kowboje i kowbojki, ale i sporo Indian. Odważni mogli spróbować sił na mechanicznym byku, a także w grze w Black Jacka czy na strzelnicy. Sporo panów pod okiem fachowców siłowało się na rękę. Słowem – atrakcja goniła atrakcję. A największy aplauz wzbudziły tańczące kowbojki. Które zresztą nie tylko tańczyły, ale i uczyły operatorów podstawowych kroków tańca z Dzikiego Zachodu. Okazało się to równie trudne, jak maszynowe konkurencje! Filmik z tego występu obejrzeć można na naszym fanpage’u. Case organizuje takie zawody w całej Europie. Odbywały się przez całe lato (np. w sierpniu na Litwie, Łotwie i w Estonii), a 19 października tradycyjnie już najlepsi operatorzy z poszczególnych krajów spotkają się w podparyskim Centrum Szkoleniowym Case w Monthyon. Jeszcze nigdy (a były już trzy edycje) zawodów nie wygrał Polak. Trzymamy kciuki, by stało się tak w tym roku!

## Mateco stawia na Merlo

Mateco Podesty Ruchome należy do czołówki polskich firm specjalizujących się w wynajmie i sprzedaży urządzeń ruchomych. Oferuje zaawansowane technologicznie, samojezdne urządzenia do pracy na wysokości od 4 do 90 metrów. W parku maszynowym Mateco Podesty Ruchome znajduje się także kilkadziesiąt ładowarek teleskopowych. Większość z nich marki Merlo. Niedawno Mateco wzbogaciło się o kolejną – Merlo Roto R45.21 wyposażoną w system kontroli stabilności MCSS pozwalający na pracę maszyny nawet bez całkowitego rozłożenia podpór. Symbolicznego przekazania kluczyków do maszyny prezesowi Mateco Podesty Ruchome Sławomirowi Jankowskiemu dokonał dyrektor handlowy Merlo Polska Mirosław Wróbel.



Mirosław Wróbel, dyrektor handlowy Merlo Polska przekazuje kluczyki prezesowi Mateco Podesty Ruchome Sławomirowi Jankowskiemu

## Z Amago i maszynami budowlanymi przez świat

Nie od dziś wiemy, że maszyny budowlane nie stanowią jedynej pasji pracowników krakowskiej Spółki Amago. Kolejną są organizowane pod flagą AMAGO YACHTING CLUB oraz IRMA TRAVEL wyprawy w najodleglejsze zakątki globu z podzielnymi wspólną pasją podróżowania klientami. Dlatego dziś przedstawiamy Amago z zupełnie innej strony...

Zamiłowanie Amago do podróżowania przejawia się w organizowaniu wyjazdów w najprzeróżniejsze miejsca, jak choćby do Paryża na targi Intermat, do Włoch do tamtejszych dostawców, na monachijskie targi Bauma, do głównego partnera Spółki w Korei, czy na odbywające się w Las Vegas targi Conepo... W wyprawach za każdym razem udział biorą dziesiątki klientów Amago, którzy wracają z nich w pełni zadowoleni, bogatsi o nowe wrażenia, wspomnienia, doświadczenia i bardzo często – wybierają się z Amago na kolejne wojaże...

Wspólne wyjazdy są wspinałką możliwością integracji z klientami i stanowią nie tylko okazję do zapoznania się z nowościami technologicznymi, ale także zwiedzania niezwykłych miejsc.

Każdej kolejnej wyprawie towarzyszą miesiące przygotowań, wszystko po to, by móc później oddać się pasji odkrywania nowych, nieznanych dotąd miejsc, poznawania innej kultury, ciekawych ludzi, lokalnych zwyczajów i kulinariów. Na odkrytej już przez Amago mapie świata znalazły się m.in. Ameryka Północna i Środkowa, Azja, Afryka, Australia, Nowa Zelandia, Oceania i wyspy Oceanu Indyjskiego, a także prawie cała Europa... Ale na tym nie koniec. W planach wojaży na najbliższą przyszłość jest m.in. Ameryka Południowa z „laboratorium” koncernu Hyundai w kopalni złota w amazońskiej dżungli w Gujanie Francuskiej.

W trakcie wędrówek, odpoczynku i spotkań z przyrodą



### Czyli o Amago nieco inaczej...

Amago poszukuje także – bo jakby inaczej – maszyn Hyundai, które można zobaczyć przy pracy na całym świecie. I tak, uczestnicy wypraw widzieli już koparki i ładowarki w Belize, na Wyspach Zielonego Przylądka, w Polinezji Francuskiej, Nowej Zelandii i na afrykańskich bezdrożach – co widać na załączonych zdjęciach.

Pokazuje to i udowadnia, że marka Hyundai cieszy się dużym uznaniem na całym świecie, a maszyny tej marki, pracujące nie tylko w Europie, cieszą się doskonałą opinią i są cenione przez najbardziej wymagających użytkowników. Podróżując można się naocznie przekonać, że czwarte miejsce na świecie marki Hyundai

pod względem liczby sprzedanych maszyn budowlanych jest faktem, a nie pustym sloganem. Czytelników zainteresowanych relacjami z podróży Amago lub chcących wziąć w nich udział, krakowska Spółka zaprasza do kontaktu pod adresem: [marketing@amago.pl](mailto:marketing@amago.pl)



[www.amago.pl](http://www.amago.pl)

## Dressta pokazała się światu

Taki dzień zdarza się bardzo rzadko. Choć nasze czasopismo wydajemy już od osiemnastu lat, dopiero drugi raz mieliśmy okazję wspólnie z kolegami po piórze z całego świata gościć w progach polskiego producenta. Przed laty do Wrocławia zaprosiło nas Volvo, a teraz do Stalowej Woli Dressta...

A ściśle rzecz ujmując nie tylko do Stalowej Woli, bo i do Sandomierza, gdzie odbyła się oficjalna część imprezy. Dzień po dniu było nam zatem dane odwiedzić jedne z najmłodszych i najstarszych polskich miast. O cel, jaki przyświecał organizatorom spotkania, zapytaliśmy prezesa firmy Dressta Leszka Hoły-

zentację dynamiczną operatorów z kopalń węgla brunatnego, którzy na co dzień obsługują taki właśnie sprzęt. Dzięki temu pokaz wypadł imponująco. Dowodem na to były długie oklaski publiczności żegnającej w ten sposób operatorów i konstruktorów. Impreza miała też na celu położenie kresu pogłoskom, że już wkrótce w Stalowej Woli



Gospodarze pozwolili dziennikarzom zajrzeć do wnętrza hal produkcyjnych. Mogli oni nie tylko oglądać produkcję, ale także filmować i robić zdjęcia do woli...

sza: – Jest to pokaz dla fachowej prasy zajmującej się szeroko pojętą problematyką maszyn budowlanych. Nasze zaproszenie przyjęło 27 dziennikarzy z całego świata. Chcieliśmy, aby poinformowali swych czytelników, że maszyny marki Dressta są nadal produkowane i rozwijane konstrukcyjnie. Chcieliśmy pokazać też, gdzie są produkowane i zapoznać gości z bogatymi tradycjami naszej firmy.

Podczas zorganizowanego z wielkim rozmachem pokazu Dressta zaprezentowała niemal wszystkie maszyny znajdujące się w jej ofercie. Szczególne zainteresowanie budziły nowe konstrukcje, spycharki i ładowarka kołowa napędzane silnikami spełniającymi normę emisji spalin Tier 4. Doskonałym posunięciem okazało się sprowadzenie na pre-

wytwarzane będą wyłącznie maszyny LiuGong. Dziennikarze z całego świata otrzymali dowód, że sprzęt znany niegdyś pod marką HSW, a obecnie Dressta jest nie tylko produkowany, ale także rozwijany konstrukcyjnie. W Stalowej Woli równolegle funkcjonują obie marki. Renomę Dressty w coraz większym stopniu zdaje się doceniać chiński właściciel. Można zapytać zatem, jakie miejsce w programie produkcyjnym LiuGonga będzie miał Dressta. Czy może stać się lokomotywą sprzedaży, tak zwaną marką Premium? Zapytany o to prezes Hołyśz odpowiedział, że stało się to praktycznie faktem. Dressta traktowana jest jako „Premium Brand”. Z pewnością jednak Dressta i LiuGong nie



Pokaz dynamiczny maszyn oglądało 27 dziennikarzy z całego świata. Sądząc z oklasków, którymi nagrodzili organizatorów, prezentacja bardzo się im podobała

będą bezpośrednio konkurować o klienta. Sprzęt Dressty przeznaczony jest bowiem głównie dla branży wydobywczej. Firma ma w tym segmencie silną pozycję na ryn-

Podczas konferencji prasowej ujawniono, że już niebawem Dressta uruchomi dystrybucję maszyn w Wielkiej Brytanii, Francji i w Niemczech. Początki zostały zrobione,



Oferta Dressty jest tak szeroka, że nie wszystkie spośród maszyn prezentowanych w Stalowej Woli mogły zmieścić się na naszej fotografii

kach całego świata. Nawet na tych najbardziej egzotycznych. Nie dziwił zatem fakt zaproszenia do Stalowej Woli dziennikarzy z RPA, Kanady, USA, Etiopii, Algierii, Rosji, Ukrainy, Rumunii, Czech i Chin. W Polsce pojawili się jednak także koledzy po piórze z krajów Europy Zachodniej, na przykład Wielkiej Brytanii, Francji, Austrii i Niemiec. Czy oznacza to, że Dressta wchodzić będzie na te rynki?

do Anglii trafiła właśnie spycharka TD15M. Teraz kolej na Francję i Niemcy. Docenić wypada starania organizatorów, którzy zadbałi o to, by goście zapoznali się nie tylko z ofertą produkcyjną Dressty, ale także z historią Polski. Pomysł trafiony w dziesiątkę! Świadczy o tym zainteresowanie kolegów, nawet tych z najdalszych zakątków świata.



[www.dressta.pl](http://www.dressta.pl)



## Mista ma... kota

Tytułowy kot to najnowsze dziecko stalowowolskiej firmy Mista. A ściśle rzecz ujmując lekki kołowy transporter opancerzony z napędem 4x4, który otrzymał łatwo wpadającą w ucho nazwę ONCILLA. Jest to nazwa kota tygrysięgo zamieszkującego tereny Ameryki Środkowej i Południowej. ONCILLA produkowana na zlecenie unijnego inwestora, w zależności od wyposażenia, służyć może do wsparcia ogniowego w walce, jako wóz dowodzenia i zwiadu, spełniać funkcję samodzielnego stanowiska przeciwczołgowego oraz pojazdu sanitarnego. Drapieżnik na czterech kołach oprócz trzech członków załogi może przewozić ośmiu żołnierzy.

ONCILLA produkowana w zakładach Misty w Stalowej Woli w pierwszej kolejności trafiać ma na rynki zagraniczne. Oczywiście inwestor i producent liczą, że pojazdem zainteresuje się także polska armia. Mista ma już zresztą doświadczenia we współpracy z naszymi wojskami inżynieryjnymi, którym dostarcza równiarki drogowe w specjalnej wersji. Fakt dołączenia do elitarnego klubu producentów sprzętu wojskowego nobilituje Mistę w dwójnasób. Wojsko to niezwykle wymagający klient. Oferowany mu sprzęt cechować się musi najwyższą jakością. To z kolei wymaga dyscypliny produkcji oraz opanowania i wdrożenia szeregu złożonych procesów technologicznych. Rozpoczęcie produkcji sprzętu bojowego nie oznacza zmiany specjalizacji firmy. Sztandarowym produktem Misty pozostaną nadal powstające od podstaw w Stalowej Woli równiarki drogowe własnej konstrukcji. Stale modernizowany park maszynowy pozwala na samodzielną realizację całości procesu produkcyjnego poczynając od rozkroju blach, poprzez spawalnice,



ONCILLA po raz pierwszy ukazała się szerszej publiczności na niedawnym Międzynarodowym Salonie Przemysłu Obronnego w Kielcach

obróbkę mechaniczną detali do montażu, a na malowaniu w nowoczesnej komorze lakierniczej kończąc. W chwili obecnej Mista równolegle rozwija i prowadzi produkcję doskonale znanych użytkownikom z wielu krajów całego świata równiarek RD165C, RD165H, RD200C i RD200H. Ostatnio dołączyła do nich kolejna maszyna – RD130FHD. Nowa równiarka ma innowacyjną konstrukcję, posiada bowiem pełny napęd hydrostatyczny. Wszystko wskazuje zatem na to, że aktualni i przyszli użytkownicy równiarek drogowych produkowanych w Stalowej Woli mogą spać spokojnie. Mista będzie zajmować się nie tylko swym nowym drapieżnikiem, ale także rozwijać konstrukcje równiarek wspierających codzienną pracę nie tylko polskich drogowców.

**WSZYSTKIE DROGI PROWADZĄ DO KIELC!**

**14-16 maja 2014**

**TargiKielce**  
EXHIBITION & CONGRESS CENTRE



**AUTOSTRADA-POLSKA**



**II SALON KRUSZYW**



**MASZBUD**

pokazy  
dynamiczne  
maszyn  
budowlanych  
**SHOW  
AFTER  
FAIR**

**17.05.2014**

**NAJLEPSZA OFERTA  
do 31 stycznia 2014**



**TRAFFIC-EXPO-TIL**



**ROTRA**

**WSPÓLPRACA**

Instytut Badawczy  
Dróg i Mostów  
[www.ibdim.edu.pl](http://www.ibdim.edu.pl)



Informacje o targach:  
Dyrektor Grupy Projektów - Bogusława Grzechowska  
tel. 41 365 12 10, fax 365 14 26, e-mail: [autostrada@targikielce.pl](mailto:autostrada@targikielce.pl)

[www.autostrada-polska.pl](http://www.autostrada-polska.pl)



## INTERMASZ zaskoczy innowacjami!

Na pytania naszej redakcji odpowiada Tomasz Kobierski, wiceprezes Zarządu Międzynarodowych Targów Poznańskich

– **Międzynarodowe Targi Poznańskie i Stowarzyszenie Dystrybutorów Maszyn Budowlanych nawiązały ścisłą współpracę. Pierwszym tego rezultatem mają być targi dla branży maszyn budowlanych pod nazwą INTERMASZ. Obie strony podkreślają innowacyjną formułę imprezy...**

– Przygotowując się do realizacji kolejnej edycji targów dla maszyn budowlanych rozpoczęliśmy rozmowy z potencjalnymi wystawcami, m.in. ze Stowarzyszeniem Dystrybutorów Maszyn Budowlanych. Okazało się wtedy, że mimo trudnych dla branży maszynowej chwil, jest wyraźna potrzeba organizacji takiej imprezy. Wówczas też, wśród liderów rynku, narodziła się inicjatywa stworzenia zupełnie nowych targów, podczas których uwagę zwi-

dzających skoncentrujemy przede wszystkim na maszynach. To one będą wiodącą częścią ekspozycji. To już innowacyjność – takiego spotkania do tej pory w Polsce nie było. Kolejnym z nowych elementów jest szeroki zakres rynku, do którego kierujemy ekspozycję: nie tylko do budownictwa kubaturowego, ale także drogownictwa, budownictwa kolejowego, szeroko rozumianej inżynierii lądowo-wodnej i budownictwa infrastrukturalnego. Równie istotna będzie oferta dla przemysłu wydobywczego oraz wszystkich innych branż, w których zastosowanie znajdują prezentowane maszyny. Innowacyjne dla tych konkretnie targów są także kanały komunikacji, którymi skontaktujemy się z przyszłymi zwiedzającymi. Planujemy m.in. osobisty, kilkukrotny kontakt z każdym potencjalnym klientem wystawców. Szczegółów z oczywistych względów wyjawic nie mogę, zapewniam jednak, że przyniosą oczekiwane rezultaty. Innowacyjny będzie także program, nad którym trwają intensywne prace. Jego najważniejsze elementy będziemy mogli zaprezentować w ciągu kilku tygodni.

– **Poznań ma bogate tradycje targowe, także dla branży maszyn budowlanych. Dlaczego impreza otrzymała nową nazwę? Nie warto nawiązywać do historii?**

– Mówiąc „historia” ma pan z pewnością na myśli targi Bumasz. Przez szereg lat były to ważne i cenione zarówno przez wystawców, jak i MTP targi. Okazało się jednak, że ich formuła straciła atrakcyjność, a warunki pogodowe w styczniu nie sprzyjały prezentacji maszyn na terenie otwartym. Sama nazwa „Bumasz” sugerowała ponadto mocne zawężenie ekspozycji do maszyn budowlanych. Targi te towarzyszyły najważniejszym w naszej części Europy targom budownictwa – BUDMIE. Z racji szerokiej tematyki i wypełnieniu praktycznie całego terenu MTP przez stoiska BUDMY, rozwój propozycji firm maszynowych był mocno utrudniony. Stąd też narodziła się potrzeba zmiany nie tylko nazwy, ale i terminu. Nazwa „INTERMASZ” została zaproponowana i zaakceptowana przez samych producentów i dystrybutorów.

– **Oferta prezentowana na stoiskach dopełniona zostanie poprzez dynamiczne pokazy maszyn. Czy w Poznaniu na terenach MTP jest to możliwe? Gdzie odbędą się pokazy? Czy organizatorzy planują w przyszłości przeniesienie ich poza teren targów?**

– Specjalnie dla potrzeb dynamicznych pokazów INTERMASZU w 2014 roku, przygotowanych zostanie kilka sektorów terenu otwartego MTP. W tym przynajmniej dwie propozycje, gdzie nie tylko będzie można zaprezentować najmocniejsze strony funkcjonujących maszyn, ale także wziąć udział np. w przygotowaniu nowej nawierzchni rzeczywistej drogi. Oczywiście w przyszłości nie wykluczamy przeniesienia pokazów poza teren macierzysty. MTP są właścicielem terenów o powierzchni 190 ha znajdujących się w doskonałej lokalizacji przy autostradzie A2. W perspektywie kilku najbliższych lat zostaną przystosowane m.in. do prezentacji maszyn rolniczych, budowlanych, a także do dynamicznych ekspozycji sprzętu wojskowego. Jeśli zatem okaże się, że potrzebą czasu będzie INTERMASZ w wersji „polowej”, będziemy na to gotowi.

– **Nowością INTERMASZU ma być Dzień Operatora. Jakiego rodzaju wydarzenia będą składać się na tę imprezę?**

– Dniem Operatora będzie ostatni dzień INTERMASZU, czyli sobota 24 maja 2014 roku. Ten dzień tygodnia został wskazany przez producentów, jako optymalny dla wielu profesjonalistów. Operator jest niezwykle ważną osobą w firmie. Nierzadko decydującą lub przynajmniej mającą istotny wpływ na decyzje zakupowe dotyczące poszukiwanej maszyny. Często właśnie operator najtrafniej ocenia zalety i maksymalną wydajność sprzętu. Sobota to dla wielu osób jedyny dzień tygodnia, który można poświęcić na zapoznanie się z nową ofertą rynku. Jeśli dołożymy do tego możliwość miłego spędzenia czasu w gronie rodzinnym, przyjazd na targi stanie się z pewnością jeszcze bardziej atrakcyjny. Wśród specjalnych wydarzeń, dopełniających możliwości „testu” maszyn, już dzisiaj możemy zapowiadać niezwykle widowiskowe konkursy – z cennymi nagrodami, które przygotowują wystawcy INTERMASZU. Dla dzieci planowany jest między innymi „maszynowy” plac zabaw, a dla pań towarzyszących operatorom, specjalna przestrzeń oferująca „coś dla ciała i ducha”. Frekwencję zapewni mają działania, o których wspominałem już wcześniej. Zastrzegę sobie jednak prawo do zachowania tajemnicy, jeśli chodzi o detale przygotowanej promocji.

– **INTERMASZ odbędzie się w dniach od 21 do 24 maja przyszłego roku. Dlaczego wybrano właśnie taką datę?**

– Odpowiadając na to pytanie nie sposób nie wrócić na chwilę do innowacyjności INTERMASZU. Myślę, że należy po raz kolejny podkreślić, że najmocniejszą – i jednocześnie innowacyjną dla tej branży – stroną targów maszyn w Poznaniu jest fakt, iż tworzą je sami wystawcy. Kto, jeśli nie producenci i dystrybutorzy, zna najlepiej swoich klientów? Jednym z ważnych następstw tej wiedzy jest termin, zaproponowany przez szefów firm jako optymalny pod względem procesu technologicznego prowadzonych inwestycji, jak również warunków atmosferycznych niezbędnych do prezentacji maszyn na terenie otwartym. Dodatkowo ta data pozwala raz na sześć lat, kiedy to zbliżymy się terminem do monachijskiej Baumy, już miesiąc później zaprezentować na INTERMASZU „polskie premiery światowych marek”. To kolejny, niepodważalny atut majowej ekspozycji.

– **Intermasz ma odbywać się w cyklu dwuletnim. Co zdecydowało o przyjęciu takiego rozwiązania? Czy branży nie stać na to, by tego rodzaju targi organizowane mogły być corocznie?**

– Na dojrzałych, zachodnich rynkach, targi dla wielu branż realizowane są w cyklach minimum dwuletnich. Nie jest to oczywiście wynikiem zasobności kas ich wystawców, a rezultatem cyklu technologicznego i innowacyjności danej branży. W przypadku wielu sektorów nowości są przygotowywane w cyklach dwuletnich, co wymusza jednocześnie cykliczność wystaw. Istotą targów są właśnie nowe propozycje producentów – jak wskazują nasze badania wśród zwiedzających, około 90 procent z nich przyjeżdża na targi właśnie po to, aby zobaczyć nowe rozwiązania. Stąd prosty wniosek: prezentowanie ofert częściej, niż dyktuje to stopień innowacyjności konkretnej branży, mija się z zasadniczym celem ekspozycji targowej. Idąc śladem sugestii, a finalnie decyzji wystawców INTERMASZU, jestem przekonany, że cykl dwuletni to idealne rozwiązanie dla branży maszyn.

Pytania zadał Jacek Barański

STOWARZYSZENIE DYSTRYBUTORÓW MASZYN BUDOWLANYCH  
ORAZ MIĘDZYNARODOWE TARGI POZNAŃSKIE  
ZAPRASZAJĄ NA PIERWSZĄ EDYCJĘ TARGÓW

# INTERMASZ 2014



maszyny, pojazdy i sprzęt specjalistyczny dla  
budownictwa, górnictwa, służb utrzymania dróg

## 21 - 24 MAJA 2014

TEREN MIĘDZYNARODOWYCH TARGÓW POZNAŃSKICH



NA NAJWIĘKSZE W POLSCE SPOTKANIE BRANŻY MASZYN BUDOWLANYCH  
JUŻ DZISIAJ ZAPRASZAJĄ M.IN.:



Stowarzyszenie Dystrybutorów  
Maszyn Budowlanych

Dariusz Muślewski  
tel. +48 61 869 2520  
e-mail: [dariusz.muslewski@mtp.pl](mailto:dariusz.muslewski@mtp.pl)

Violetta Pastwa  
tel. +48 61 869 2687  
e-mail: [violetta.pastwa@mtp.pl](mailto:violetta.pastwa@mtp.pl)

# POŚREDNIK budowlany

## Krótką charakterystyka

„Pośrednik Budowlany - maszyny, narzędzia, sprzęt” to fachowe czasopismo pośredniczące w kontaktach firm z branży budowlanej. Ukazuje się od stycznia 1996 roku, a począwszy od wydania 5/98 w formie odrębnego zeszytu co dwa miesiące przynosi informacje o nowościach na polskim i światowym rynku maszyn, narzędzi i sprzętu budowlanego.

Wydawnictwo kolportowane jest bezpłatnie do osób i instytucji związanych z branżą budowlaną w nakładzie 7.500 egzemplarzy.

## Adresaci

### Branża

1. Budownictwo ogólne	4.496
2. Roboty ziemne	115
3. Inżynieria lądowa i wodna	973
4. Specjalistyczne roboty budowlane	62
5. Kopalnie piasku, surowców skalnych i dla drogownictwa	311
6. Kopalnie węgla kamiennego (Bazy Transportu i Sprzętu)	68
7. Sprzedawcy maszyn, narzędzi i sprzętu budowlanego	138
8. Wypożyczalnie maszyn, narzędzi i sprzętu budowlanego	87
9. Warsztaty i stacje serwisowe sprzętu budowlanego	63
10. Organa administracji	509
11. Towarzystwa leasingowe/Banki	121
12. Biblioteki	34
13. Szkoły/Szkoły wyższe/Pracownicy naukowci	21
14. Rzeczoznawcy	19

Nakład bezpłatnie kolportowany	7.017 egz.
Nakład drukowany	7.500 egz.

Wydanie	Termin	Termin zamówień	Termin dostarczenia materiałów do druku
6/2013	29.11.2012	21.10.2013	28.10.2013
1/2014	30.01.2014	16.12.2013	30.12.2013
2/2014	24.03.2014	17.02.2014	24.02.2014

**Termin ewentualnej rezygnacji: 5 tygodni przed ukazaniem się danego wydania.**

## Formaty reklam i ceny

Format	Szer. x wys. mm	kolor
1/8 strony	182 x 32 88 x 64	900,- zł 900,- zł
1/4 strony	182 x 64 88 x 128	1.500,- zł 1.500,- zł
1/3 strony	88 x 173 182 x 85	2.500,- zł 2.500,- zł
1/2 strony	182 x 128 88 x 260	4.000,- zł 4.000,- zł
2/3 strony	182 x 173	5.000,- zł
1/1 strona	182 x 260	7.000,- zł
II. i III. okładka	210 x 297	7.500,- zł
IV. okładka	210 x 297	8.500,- zł

Uwaga: Reklamodawcy przysługuje prawo bezpłatnego zamieszczenia tekstu promującego oferowane przez niego wyroby i usługi.

## Rabaty

Przy zamieszczeniu w ciągu 12 miesięcy (rok ogłoszeniowy):  
3 reklam 5%  
6 reklam 15%  
Prowizja dla agencji reklamowych 15%

## Tekst sponsorowany

Zamieszczenie jednej kolumny tekstu sponsorowanego kosztuje 5.000,- zł.

## Panorama firm od A do Z

Miniogłoszenia z logo firmy) w 3 wydaniach  
moduł 57 x 63 mm 800,- zł  
moduł 57 x 126 mm 1.200,- zł  
w 6 wydaniach  
moduł 57 x 63 mm 1.200,- zł  
moduł 57 x 126 mm 1.800,- zł

## Giełda - ogłoszenia drobne

Zamieszczenie ogłoszenia: 30,- zł za każdą ofertę za jedno wydanie.

## Formy płatności

Faktura VAT zostanie przesłana wraz z egzemplarzem dowodowym. Należność należy uiścić przelewem zgodnie z terminem płatności widniejącym na fakturze. Na życzenie klienta wydawca zobowiązany jest przedstawić potwierdzenie z poczty dotyczące wysokości kolportowanego nakładu.

Zamieszczanie reklam o formatach inne niż podane oraz reklama na pierwszej stronie okładki wymagają dopłat i są możliwe wyłącznie po otrzymaniu akceptacji redakcji. Dopłata za wybrane miejsce wynosi: 20%.

**DO WSZYSTKICH CEN DOLICZAMY 23% PODATKU VAT.**

## Dane techniczne

Format: A4, 210 mm x 297mm  
Powierzchnia zadruku: 182 mm x 260mm  
Liczba szpalt: 4, szerokość szpalty 41mm  
Rodzaj druku: offset, zeszyt zszywany  
Materiały do druku: wyłącznie w formie elektronicznej.  
W przypadku konieczności opracowania graficznego reklamy redakcja dolicza poniesione koszty do ceny.



## Prenumerata - zamówienie 5/2013

Aby bezpłatnie otrzymywać nasz dwumiesięcznik wystarczy wypełnić poniższy formularz i przesłać go faksem na numer 22 859-19-67 lub listownie pod adresem:

Pośrednik Budowlany, Dział Informacji, 02-784 Warszawa, Pasaż Ursynowski 1/45

**Proszę o regularne, bezpłatne przesyłanie czasopisma „Pośrednik Budowlany - Maszyny, Narzędzia, Sprzęt”**

imię i nazwisko: .....

nazwa firmy: .....

zakres działalności firmy: .....

ulica, numer domu: .....

kod pocztowy, miasto: .....

numer telefonu i faksu: .....

**Proszę o regularne, bezpłatne przesyłanie elektronicznej gazety „PosBudNews”**

e-mail: .....

Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych przez wydawcę czasopisma „Pośrednik Budowlany – Maszyny, Narzędzia, Sprzęt”- firmę Poland Marketing Barański Sp. z o. o., Warszawa, ul. Pasaż Ursynowski 1/45. Dane te będą wykorzystywane wyłącznie do celów marketingowych. Będą mieć prawo do wglądu w dane oraz możliwość ich poprawiania. Dane nie będą udostępniane innym osobom ani firmom. Podanie danych jest dobrowolne.

Data, czytelny podpis i (lub) pieczęć osoby zamawiającej .....



# U NAS DNI MINIKOPAREK TRWAJĄ ZAWSZE!



[www.hkl.pl](http://www.hkl.pl)



#### ZAPRASZAMY DO NASZYCH ODDZIAŁÓW:

**CENTRALA POZNAŃ:** ul. Szarych Szeregów 23, 60-462 Poznań, tel. 61 655 79 00  
**ODDZIAŁ GDAŃSK:** ul. Galaktyczna 37, 80-299 Gdańsk, tel. 58 672 12 74  
**ODDZIAŁ RZESZÓW:** 37-124 Kraczkowa 1611 (k. Łańcuta), tel. 17 863 64 27  
**ODDZIAŁ RUDA ŚLĄSKA:** ul. Zabrzeńska 17, 41-708 Ruda Śląska, tel. 32 771 61 71  
**ODDZIAŁ TORUŃ:** ul. Dworcowa 52A, 87-122 Grębocin, tel. 56 657 22 08  
**ODDZIAŁ WARSZAWA:** ul. Modlińska 10, 05-092 Izabelin-Dziankówka, tel. 22 100 68 01  
**ODDZIAŁ WROCŁAW:** ul. Krokusowa 1, 55-040 Bielany Wrocławskie, tel. 48 71 336 22 18



## Technika Filtracji RUDFIL s.c.

Pełen zakres elementów filtracyjnych do maszyn budowlanych i drogowych



[www.filtracja.com.pl](http://www.filtracja.com.pl)  
tel. 032 240 70 62

## MASZYNY BUDOWLANE

SPRZEDAŻ • NAPRAWA • SERWIS



- NAPRAWA POMP I SILNIKÓW HYDRAULICZNYCH
- SPRZEDAŻ CZĘŚCI DO POMP HYDRAULICZNYCH
- NAPRAWA I REGULACJA MASZYN BUDOWLANYCH Z DOJAZDEM DO KLIENTA
- NAPRAWY GŁÓWNE SILNIKÓW SPALINOWYCH, SKRZYŃ BIEGÓW, MOSTÓW I ZWOLNIC
- SPRZEDAŻ CZĘŚCI I OPON BUDOWLANYCH

ul. Budowlana 8, Lublin  
[www.maszyny-lublin.pl](http://www.maszyny-lublin.pl)  
 e-mail: [jakub.dutkowski@o2.pl](mailto:jakub.dutkowski@o2.pl)

tel. 81 4444 227 • fax 81 443 13 30 • tel. kom 698 014 540

## SPRZEDAŻ - SERWIS - WYNAJEM

SKUPOJEMY MASZYNY UŻYWANE JCB/TAKEUCHI

sprzedaż maszyn: 502 135 777; 502 021 140; 515 153 510  
 wynajem maszyn: 510 214 218;  
 magazyn części: 501 680 715;  
 sprzedaż opon i gąsienic: 519 055 333;  
 BOMAG, NTC, WACKER: 519 055 335;

**TRY & BUY**

Wynajmij, przetestuj i kup.  
 Jeżeli zdecydujesz się na zakup,  
 zwrócimy do 100% sumy czynszu  
 za wynajem

**ANMAR**

[WWW.SWIATKOPAREK.PL](http://WWW.SWIATKOPAREK.PL)



Części JCB/TAKEUCHI

autoryzowany dealer autoryzowany dealer autoryzowany dealer autoryzowany dealer autoryzowany dealer autoryzowany dealer autoryzowany dealer  
**JCB TAKEUCHI BOMAG GALAXY**  
 autoryzowany dealer autoryzowany dealer autoryzowany dealer autoryzowany dealer autoryzowany dealer autoryzowany dealer autoryzowany dealer

Przyczepy, lawety, haki



## Myśleć kategoriami klienta!

**– Na pewien czas odszedł Pan z Komatsu Poland, teraz wraca na stanowisko dyrektora zarządzającego firmy. A zatem witamy ponownie w Polsce...**

– To prawda, nie było mnie tu pięć lat. Opuściłem Polskę, gdyż otrzymałem zadanie od grupy Sumitomo, co wiązało się z wyjazdem do Tokio. W stolicy Japonii pracowałem trzy lata, by wrócić do Europy, konkretnie do Hiszpanii. W Madrycie pełniłem funkcję dyrektora naczelnego hiszpańskiego oddziału Sumitomo oraz byłem zastępcą dyrektora naczelnego europejskiego oddziału Sumitomo. Oba stanowiska piastowałem przez dwa lata, co łącznie daje pięć lat spędzonych poza Polską. Po upływie kadencji w Hiszpanii zaproponowano mi objęcie funkcji dyrektora oddziału Komatsu w Rosji. Powiedziałem wówczas moim przełożonym, że bardziej interesowałoby mnie objęcie podobnego stanowiska w Polsce. Przychylił się do mojej propozycji i oto jestem z powrotem.

**– Rosja to większy rynek, większy prestiż. Mimo to zdecydował się Pan na Polskę, choć niegdyś nie wydawało się to Panu dobre miejsce do pracy i życia. Dlaczego zmienił Pan zdanie?**

– Wróćcie Panowie do wywiadu, jakiego udzieliłem waszej gazecie przed pięcioma laty? Też go przeczytałem przygotowując się do dzisiejszej rozmowy. No cóż, czas nie stoi w miejscu. Polska jest dziś zupełnie innym krajem niż ta z roku 1996, kiedy to po raz pierwszy gościłem w Warszawie. Pracując w Polsce byłem świadkiem wielu diametralnych zmian. Polska zmieniała się na moich oczach upodabniając się do krajów Europy, w których swego czasu mieszkalem i pracowałem, takich jak choćby Holandia czy Hiszpania.

**– Czy kierowały Panem także względy sentymentalne? Pracownicy Komatsu Poland wspominali wielokrotnie, że w czasie, kiedy pracował Pan poza Polską nigdy nie zerwał Pan kontaktu z polskim oddziałem firmy...**

– Choć nie doczekałem się wraz z żoną potomstwa, to mam jednak moje ukochane dziecko. Jest nim Komatsu Poland. W moim stosunku do firmy, którą zakładałem jest coś z ojcowskiej miłości. Nawet gdy byłem daleko stąd, to zastanawiałem się, czy moja „piękna córeczka” jest w dobrym nastroju, czy ma z czymś problem, jak mógłbym ewentualnie jej pomóc. Myślę, że to właśnie z tego powodu przez cały czas utrzymywałem ścisły kontakt z dawnymi współpracownikami.

**– Nasza poprzednia rozmowa miała miejsce w okresie prosperity na światowym rynku maszyn budowlanych. Od tamtej pory diametralnie zmieniła się sytuacja gospodarcza na świecie i w Polsce...**

– Branżę maszyn budowlanych cechuje cykliczność, musimy się z tym pogodzić. Przyznam jednak, że nie spodziewałem się tak głębokiego załamania rynku. Szczególnie, że kiedy wyjeżdżałem z Polski sytuacja była poważna, ale nie dramatyczna. Doszło do olbrzymiego załamania rynku, trzeba jednak walczyć z przeciwnościami i starać się wyjść z kryzysu w jak najlepszej kondycji. Kłopoty dotyczą w równym stopniu wszystkich dystrybutorów maszyn budowlanych. Komatsu ma wiele do udowodnienia i potencjał, który zamierzam wykorzystać.



**Rozmowa z Takahide Oshitani,  
dyrektorem zarządzającym  
Komatsu Poland Sp. z o.o.**

**– Wrócił Pan na stanowisko dyrektora zarządzającego Komatsu Poland w dość trudnym dla firmy momencie. Czy będzie Pan sprawował swą funkcję dłużej, czy też otrzymał Pan jakieś doraźne zadania, po zrealizowaniu których przekaże Pan stanowisko następcy?**

– Koncern Komatsu działa na wielu rynkach we wszystkich kątach świata. Każdy z nich posiada swoją specyfikę, dlatego też idealnym rozwiązaniem wydaje się zatrudnianie rodzimej kadry kierowniczej. W Komatsu Espana na początku prezesem był Japończyk, a dopiero później Hiszpan. Podobnie było w Norwegii. Zgodnie ze strategią firmy dążymy do tego, by w przyszłości prezesem Komatsu Poland był Polak. Oczywiście musi on realizować strategię Komatsu zgodnie z wysokimi standardami. Kiedy tak się stanie? Za wcześniej, by mówić o konkretnej dacie. Jednym z moich zadań jest znalezienie odpowiedniej osoby i doprowadzenie jej do objęcia funkcji prezesa i dyrektora zarządzającego Komatsu Poland. Nie mogę przecież sprawować tej funkcji w nieskończoność.

**– Może jednak przynajmniej do czasu, gdy „ukochana córeczka” osiągnie pełnoletność?**

– Nie miałbym nic przeciwko temu. Dobrze czuję się w Polsce, mam konkretną wizję i jestem zdeterminowany, by ją zrealizować.

**– Przeprowadzi się Pan na stałe do Warszawy?**

– Już się przeprowadziłem. Zabrało to nieco czasu, gdyż musiałem znaleźć odpowiednie lokum.

**– To chyba jedno z trudniejszych wyzwań, jakie czekało Pana w Polsce?**

– Macie Panowie rację. Chodziło o to, żeby mieszkanie spodobalo się mojej małżonce, a mnie było na nie stać.

**– Komatsu jest wiceliderem światowej branży maszyn budowlanych. Co zrobić, by mieć taką pozycję w Polsce? A może nawet powalczyć o pozycję lidera?**

– W roku 2006, już po utworzeniu Komatsu Poland, zdałem sobie sprawę, że odstajemy od czołówki branży. Konkurenci, tacy jak chociażby JCB, weszli na polski rynek wcześniej i w bardziej zdecydowany sposób tworząc sobie lepsze warunki działania. Oczywiście Komatsu było obecne w Polsce znacznie wcześniej, przypomnijmy chociażby kooperację ze Stalową Wolą. Dystrybucja maszyn rozpoczęła się jednak dopiero w roku 1996 roku, zresztą nie bezpośrednio, ale przez inną japońską firmę. W mojej ocenie nie wywiązywała się ona należycie ze swego zadania, co spowodowało, że dystrybucja nie była tak dobra, jak zakładano. Począwszy od roku 2006 zaczęliśmy krok po kroku nadrabiać dystans. Uznałem, że Komatsu Poland musi osiągnąć pozycję co najmniej wicelidera polskiego rynku maszyn budowlanych. Stało się to naszym głównym celem i wyzwaniem. Nie tracimy go z oczu. Bycie najlepszym, bycie liderem to w moim przekonaniu polega nie tylko na zwiększaniu sprzedaży. Komatsu Poland ma nie tylko tylko sprzedawać maszynę, ale również należycie zadbać o nią już po dokonaniu transakcji. To nasza funkcja, którą określamy braniem odpowiedzialności. Staramy się w jak najlepszy sposób dostosować się do zmieniającego się rynku maszyn budowlanych i poprawiać naszą pozycję. Zmienił się jednak sposób naszego myślenia. Teraz skupiamy się na potrzebach użytkowników naszych maszyn, a nie wyłącznie na tym, jak sprzedać więcej niż konkurenci.

**– Wyprzedzać konkurencję nie tylko pod względem wielkości sprzedaży... Czy Pańskim zdaniem właśnie to stanowi klucz do sukcesu?**

– Musimy myśleć kategoriami klienta, zawsze wczuwać się w jego położenie. Tylko w ten sposób możemy zrealizować naszą strategię i odnieść sukces. Wszystko jest możliwe! Komatsu ma w ręku olbrzymie atuty. Weźmy choćby nowy program obsługi technicznej Komatsu Care. Jest on bezpłatny dla nabywcy każdej nowej maszyny Komatsu wyposażonej w silnik spełniający normy emisji spalin Stage IIIB. Przez trzy lata lub na 2.000 godzin pracy mechanicy Komatsu dokonują planowych przeglądów maszyny wykorzystując wyłącznie oryginalne części i podzespoły Komatsu. Oferta zawiera także dwukrotną wymianę filtra DPF. Ważne jest także, że jest on objęty gwarancją na pięć lat lub 9.000 godzin. Przypnie Panowie, że to jedyna w swoim rodzaju oferta?

**– Czy Komatsu Poland koncentruje się na sprzedaży dużych, specjalistycznych maszyn? W tym segmencie macie istotne dokonania... W polskich kopalniach surowców skalnych pracują olbrzymie koparki, spycharki, wozidła sztywnoramowe i ładowarki Komatsu...**

– Maszyny produkcyjne pracujące w przemyśle wydobywczym czy przy pracach ziemnych muszą być niezawodne, użytkownik musi na nich polegać. W przypadku awarii zatrzymywany jest przecież cały proces produkcyjny, co wiąże się z trudnymi do powetowania stratami finansowymi. Dlatego klienci dążą do tego, by dokonać jak najlepszego zakupu. Wiedzą, że decydując się na markę Komatsu dostają sprzęt najwyższej jakości. Komatsu ma silną pozycję nie tylko w segmencie ciężkich maszyn produkcyjnych. Jesteśmy w stanie zaoferować jak najlepsze rozwiązanie dla każdego z klientów. Odpowiadając więc na Panów pytanie, powiem, że Komatsu

jest w stanie zaoferować sprzęt dla każdego typu klienta. Nie koncentrujemy się przy tym wyłącznie na sprzedaży maszyn, ale oferujemy też pewnego rodzaju system i adekwatne rozwiązania. Chcemy, by sprzedawane przez nas maszyny osiągały optymalną wydajność przynosząc maksymalne zyski swym użytkownikom.

**– W jakim kierunku rozwijać się będą konstrukcje maszyn budowlanych? Na co stawiać będzie Komatsu?**

– Ostatnimi czasy z oczywistych względów konstruktorzy zajmowali się głównie techniką napędową i układami hydraulicznymi. Wejście w życie w przyszłym roku finalnych norm emisji spalin stanowi punkt wieńczący ich dzieło. Pytacie Panowie, na co stawiać będzie Komatsu? Myślę, że będzie to maksymalne uproszczenie obsługi maszyn zwiększające efektywność ich wykorzystania. Doskonałym narzędziem jest w tym względzie rozwijany od lat przez Komatsu system telematyczny Komtrax. Jego najnowsza wersja niejako „podpowiada” operatorowi właściwe reakcje. Dzięki temu może on w pełni skoncentrować się na swej pracy. Szacuje się, że na całym świecie pracuje około 320 tysięcy maszyn wyposażonych w Komtrax różnej generacji. W Polsce mamy blisko dwa tysiące takich maszyn. Chcemy, by było ich wiele więcej.

**– Komtrax przynosi korzyści nie tylko użytkownikowi, ale też producentowi...**

– Komatsu jest prekursorem w rozwijaniu systemów telematycznych. Obecna generacja systemu Komtrax to doskonałe narzędzie do kontrolowania pracy maszyny na mnóstwo sposobów. Komtrax jest powszechnie akceptowany, zyskał sobie uznanie użytkowników naszych maszyn na całym świecie. Nakłady czynione na jego rozwój dowodzą, że poważnie traktujemy nasze dążenia do osiągnięcia maksymalnej wydajności naszych maszyn. Poważnie traktujemy możliwości technologiczne, człowieka i środowisko, w którym żyje. Oczywiście Komtrax jest także instrumentem dla producenta. Dzięki niemu znamy choćby stopień wykorzystania maszyn, co pozwala na określanie możliwości produkcyjnych. W dzisiejszych kryzysowych czasach to rzecz nie do przecenienia.

**– Komatsu Poland podkreślało zawsze, że jest w stanie bardzo szybko zrealizować każde zamówienie. Czy nic nie zmieniło się w tym względzie? Czy w pełni udało się odbudować potencjał produkcyjny po tsunami w Japonii? Od tego czasu minęło co prawda ponad dwa lata, ale fabryki Komatsu zostały dotknięte kataklizmem.**

– Komatsu produkuje w wielu regionach świata. W Japonii, gdzie wytwarzane są duże specjalistyczne maszyny, na szczęście nie wszystkie fabryki uległy poważnym zniszczeniom. Właściwie, to nie więcej niż dwie naprawdę ucierpiały w wyniku tsunami. Jednak wiele firm poniosło straty z powodu trzęsienia ziemi i wielkiej fali. Główne problemy dotyczyły zmechanizowanych części fabryk. Komatsu oddelegowało dwieście osób do naprawy swoich systemów. Jest to stała liczba, która czuwa nad ewentualnymi naprawami. Udało im się w pełni naprawić wszystkie urządzenia linii produkcyjnych, nie tylko w swoich macierzystych fabrykach, ale także u firm będących naszymi podwykonawcami. Zrobiliśmy to nieodpłatnie. Te działania pozwoliły Komatsu znowu stanąć na nogi.

**Rozmawiali: Jacek Barański i Jan Barański**

## Wacker Neuson Polska – dwadzieścia lat minęło!

**Wacker Neuson wraz z klientami świętuje dwudziestolecie obecności na polskim rynku. Firma przygotowała atrakcyjną, kompleksową ofertę specjalną dotyczącą wszystkich sfer swej działalności. Z promocji skorzystać można jeszcze do końca roku**

Wacker Neuson Polska wybrał dwadzieścia swoich najbardziej popularnych typów maszyn i przy wsparciu fabryki obniżył ich ceny do bardzo atrakcyjnego poziomu. Poza tym na kilka wybranych modeli (koparkę WN1404, ładowarkę WL36, walec do wykopów RTx a także zagęszczarki DPU6555HEC i DPU4045Ye) firma przygotowała ofertę fabrycznego leasingu z oprocentowaniem 1% rocznie. Część maszyn została objęta programem trzyletniej gwarancji. Dotyczy to koparek produkowanych w Linzu i wszystkich ładowarek Wacker Neuson. Wśród sprzętu zagęszczającego trzyletnią gwarancją objęto rewelacyjną zagęszczarkę DPU4045Ye. Oferta promocyjna dwudziestu typów maszyn dotyczy

najbardziej popularnych produktów cechujących się niezawodnością, trwałością i innowacyjnością. Listę promocyjną otwiera popularna „pięćsetka” – zagęszczarka DPU6555HEC klasy 500 kg o sile uderu 65kN z innowacyjnym systemem pomiaru zagęszczania Compactec w cenie maszyny. Następnie mamy ubijak BS-60-2i – jedyny na rynku z silnikiem dwusuwowym z opatentowanym systemem wtrysku oleju. Należy też wspomnieć o walcu okółkowanym do wykopów RTx posiadającym możliwość regulacji szerokości roboczej bębnow oraz o bezkonkurencyjnym, będącym hitem tegorocznych targów Bauma, elektrycznym młocie udarowym EH100 kla-

sy 30 kg o energii pojedynczego uderzenia aż 100J! Pozostałe maszyny objęte promocją to zagęszczarki WP2050, DPU3050, DPU3750 Hets, wibratory IRFU45, HMS45, Młoty EH75, BH55rw, pompa przeponowa PDI3a oraz ekonomiczna przecinarka BFS 735 z tarczą 350 mm. Specjalna oferta serwisowa Wacker Neuson Polska na 20-lecie firmy dotyczy maszyn starszych niż 5 lat. Ich właścicielom firma oferuje 15-procentowy rabat na części i robocizną dla maszyn compact (ładowarki kołowe Wacker Neuson, Kramer oraz koparki, wozidła i ładowarki skid steer Wacker Neuson) oraz 25-procent rabatu na części i robocizną dla maszyn drobnych (wibratory, zacieraczki, listwy, ubijaki, za-

gęszczarki, walce, młoty, przecinarki, agregaty, pompy, nagrzewnice, oświetlenie).

Do akcji promocyjnej włączyła się też wypożyczalnia Wacker Neuson Polska, która z okazji 20-lecia firmy obniżyła aż o 20 procent ceny wynajmu 20 grup produktowych.

Wacker Neuson Polska chce świętować rocznicę swego powstania wspólnie z klientami uważając, że to dzięki nim utrzymuje się na rynku już tyle lat. W trudnym dla branży okresie firma postanowiła dostosować swą ofertę do zasobności portfela klientów. Szczegóły jubileuszowej promocji znaleźć można u przedstawicieli firmy i w jej oddziałach na terenie całego kraju.



[www.wackerneuson.pl](http://www.wackerneuson.pl)

**JUBILEUSZ 20-LECIA**

**Oferta jubileuszowa – 20 maszyn w specjalnych cenach z okazji 20 urodzin Wacker Neuson w Polsce**

**Sprzedaż, Serwis, Wynajem**  
**Tel. 608 920 930**  
**[www.wackerneuson.pl](http://www.wackerneuson.pl)**  
**[Info-PL@wackerneuson.com](mailto:Info-PL@wackerneuson.com)**

 **WACKER NEUSON**



## Nowa ładowarka teleskopowa Bobcat TR38160

Firma Bobcat wprowadziła na rynek ładowarkę teleskopową TR38160. W porównaniu ze swą poprzedniczką obrotowa maszyna posiada większy maksymalny udźwig wynoszący 3,8 tony oraz zwiększoną wysokość podnoszenia równą 15,70 metra

TR38160 to najmniejszy spośród czterech modeli obrotowych ładowarek teleskopowych Bobcat. Maszyna wyposażona została w dwusegmentowy wysięgnik zapewniający maksymalną wysokość podnoszenia 15,70 metra. Nowa maszyna przeznaczona jest do pracy w trudnych warunkach spotykanych w budownictwie, inżynierii lądowej oraz specjalistycznych zastosowaniach przemysłowych. Nowa ładowarka teleskopowa TR38160 jest standardowo przystosowana do współpracy z dziesięcioma różnymi modelami platform roboczych. Stanowią one część kompleksowej gamy narzędzi roboczych obejmującej również ramiona przedłużające, tyłki i widły paletowe.



Ładowarka teleskopowa Bobcat TR38160 jest standardowo przystosowana do współpracy z dziesięcioma różnymi modelami platform roboczych

O nadzwyczajnej uniwersalności ładowarki teleskopowej Bobcat TR38160 decyduje również większy udźwig

umożliwiający użycie maszyny w połączeniu z wciągarką 3,8 tony z prowadnicą liny. Dzięki temu konstruktorom fir-

my Bobcat udało się zapewnić szybszą oraz bardziej płynną pracę maszyny. Kompleksowa gama narzędzi roboczych przeznaczonych do obrotowych ładowarek teleskopowych Bobcat pozwala na korzystanie ze wszystkich zalet tego typu maszyn ze sztywną ramą. Po zamontowaniu zawiesia ładowarka może pełnić też rolę lekkiego i uniwersalnego dźwigu obrotowego. Możliwość obrotu wynosząca w przypadku modelu TR38160 czterysta stopni, pozwala na wykorzystanie maszyny na całym obszarze roboczym bez konieczności częstego przemieszczania. Ustawienie ładowarki zajmuje zaledwie kilka minut, dodatkowo zapewniona jest niezwykła stabilność podczas przenoszenia ciężkich materiałów, zarówno pionowo w górę na dach budynku, jak i poziomo nad krawędź wykopu. Pozwala to skrócić czas budowy, ograniczyć koszty oraz zagwarantować większe bezpieczeństwo i wydajność pracy.



[www.bobcat.eu](http://www.bobcat.eu)

### TR38160 – dane techniczne

Maksymalny udźwig:	3.800 kg
Maksymalna wysokość podnoszenia przy zastosowaniu stabilizatorów:	15,70 m
Maksymalna wysokość podnoszenia bez stabilizatorów:	13,80 m
Maksymalny zasięg poziomy:	13,35 m
Maksymalna prędkość jazdy:	30 km/h
Obrót nieciągly	400°
Wymiary (dł. x szer. x wys.):	6.530 x 2.380 x 3.000 mm
Masa całkowita (bez ładunku):	13.100 kg



# Bobcat®

ASCO EQUIPMENT: 32 250 05 91  
 ATUT RENTAL: 22 843 80 44  
 FINO: 82 565 51 32  
 KMK AGRO: 61 287 11 46  
 PK SERWIS: 71 363 42 79  
 SAR - POL: 61 832 40 34  
 TKL PROGRESS MASZyny BUDOWLANE: 52 320 36 36

ZAWSZE  
 WYTRZYMAŁY.  
 ZAWSZE  
 WIARYGODNY.  
 ZAWSZE  
 GOTOWY.





www.bobcat.eu

## Ładowarki kołowe JCB – nowe otwarcie

**JCB konsekwentnie rozwija konstrukcje ładowarek kołowych. Gruntownie zmodernizowane modele 411, 413S i 417, które weszły do produkcji w tym roku, są w porównaniu ze swoimi poprzednikami nie tylko bardziej wydajne, ale także oszczędniejsze w eksploatacji**

Trudno nie zauważyć pracy stylistów, którzy znacznie odświeżyli wygląd maszyn. Najbardziej widoczne zmiany poczyniono w tylnej części maszyn. Jej przebudowa wynikała jednak nie tyle z chęci poprawienia walorów wizualnych, co z konieczności wygospodarowania dodatkowego miejsca w komorze silnika. Pozwoliło to na wbudowanie elementów układu chłodzenia o większych gabarytach oraz ułatwienie dostępu do jednostki napędowej.

Nowe modele ładowarek JCB dzięki wprowadzonym modyfikacjom i możliwości zastosowania szerszej gamy osprzętu roboczego znajdują znaczne szersze możliwości zastosowań. Wszystkie nowe maszyny wyposażono w bardziej przestronną, doskonale wyciszoną kabinę spełniającą standardy ROPS i FOPS. Daje to operatorowi jeszcze większe poczucie bezpieczeństwa i komfortu. Obsługujący maszynę ma zdecydowanie więcej przestrzeni do pracy oraz lepszą widoczność obszaru wokół maszyny. Na podniesienie wydajności pracy znaczący wpływ ma zastosowanie najnowszych rozwiązań ergonomicznych oprzyrządowania w kabinie, jak i zastosowanie nowych paneli sterowania, które stały się teraz bardziej czytelne. Dźwignie hydrauliczne z serwosterowaniem wraz z podłokietnikami zapewniają wygodną pracę ograniczając zmęczenie operatora.

Nowej generacji cichy silnik i dobrze wygłuszona kabina przyczyniają się do ograniczenia poziomu hałasu docierającego do jej wnętrza. W maszynach 411 i 413S za-



*Kinematyka wysięgnika ładowarki typu „Z” skraca cykle robocze, optymalizuje kąty zamknięcia i wysypu łyżki oraz daje wysoką siłę skrawania*



*Oferowane w standardzie równoległe prowadzenie ramion wysięgnika zapewniają zarówno krótkie cykle robocze, jak i bezpieczny i precyzyjny transport palet*



*Przebudowa tylnej części maszyn w głównej mierze wynikała z konieczności wygospodarowanie dodatkowego miejsca w komorze silnika*

stosowano najnowszej generacji jednostkę napędową JCB ECOMAX 444, zaś model 417S napędzany jest silnikiem JCB ECOMAX 448.

Kinematyka wysięgnika ładowarki typu „Z” skraca cykle robocze, optymalizuje kąty zamknięcia i wysypu łyżki oraz daje wysoką siłę skrawania dla zapewnienia większej wydajności pracy. Automatyczny powrót łyżki do pozycji kopania i oferowane w standardzie równoległe prowadzenie ramion wysięgnika zapewniają zarówno krótkie cykle robocze, jak i bezpieczny i precyzyjny transport palet oraz zapobiega wysypywaniu się urobku. Ramiona wysięgnika wykonano z płaskich profili, co zapewnia im większą wytrzymałość oraz polepsza widoczność na bok osprzętu. W wysięgniku zastosowano minimalną liczbę sworzni obrotu, co pozwoliło wydłużyć żywotność konstrukcji.

Ładowarki JCB najnowszej generacji wyposażono w napęd hydrostatyczny z regulacją prędkości renomowanej firmy Rexroth. Pozwala on na rozwinięcie optymalnej mocy przy minimalnym obciążeniu silnika i układu napędowego. Dwie prędkości jazdy zapewniają doskonałe właściwości trakcyjne. Niska prędkość od 0 do 6 km/h pozwala na precyzję sterowania, podczas gdy druga od 6 do 20 km/h wykorzystywana jest podczas przemieszczania się maszyny pomiędzy placami budowy. Napęd hydrostatyczny umożliwia też hamowanie dynamiczne w momencie kiedy pedał gazu nie jest wciśnięty. Oddzielny pedał „impulsowania” pozwala na lepszą kontrolę maszyny. Jego wciśnięcie powoduje bowiem impulsowe rozłączanie układu napędowego, co pozwala na uzyskiwanie niskiej prędkości jazdy przy maksymalnych obrotach silnika.





# Już za 20 500 €

twoja minikoparka

## przyjedzie do Ciebie na kołach!



Cena netto minikoparki JCB 8018 wraz z przyczepką. Na zdjęciu powyżej przykładowa przyczepka. Treść reklamy nie stanowi oferty handlowej.



[www.interhandler.pl](http://www.interhandler.pl)





## WA380-7 Technologia, która się opłaca!

- Wysoka wydajność i ekonomika paliwowa
- Oszczędny silnik, spełniający normy emisji spalin EU Stage IIIB/EPA Tier 4 Interim
- Doskonała stabilność i zwrotność
- Najwyższy komfort pracy operatora
- Proste i wygodne sterowanie
- Łatwa obsługa techniczna
- Nowy program obsługi serwisowej Komatsu Care

# KOMATSU

Komatsu Poland Sp. z o.o.

Trakt Brzeski 72, 05-070 Sulejówek

tel.: 22 783 00 62, fax: 22 760 12 97 e-mail: [info@komatsupoland.pl](mailto:info@komatsupoland.pl)

Oddział Poznań, ul. Hawelańska 1, 61-625 Poznań, tel.: 61 825 02 92 Oddział Mysłowice, ul. Katowicka 72, 41-400 Mysłowice, tel.: 32 202 51 70

## ASCO Equipment – teraz Ammann!

**ASCO Equipment nastawia się na dystrybucję lekkiego sprzętu zagęszczającego, zapewnia także obsługę posprzedażową jego użytkownikom. W marcu tego roku śląska spółka stała się oficjalnym importem urządzeń klasy lekkiej szwajcarskiej firmy Ammann**

Ammann posiada silną pozycję w segmencie lekkiego sprzętu do zagęszczania. Ubijaki i zagęszczarki tej marki spotkać można na większości polskich placów budowy. ASCO Equipment, które od marca odpowiada za import i dystrybucję tych urządzeń, nie zamierza ograniczać się wyłącznie do obrony rynkowej pozycji. Choć model sprzedaży nie zmieni się, ambicją firmy jest wzmocnienie sieci dealerskiej, tak aby w każdym punkcie na terenie całego kraju umożliwić użytkownikom niczym nieograniczony dostęp do maszyn oraz kompleksowej obsługi posprzedażowej. W tym celu ASCO Equipment kontynuuje

współpracę z wszystkimi dealerami, którzy dotychczas sprzedawali i serwisowali ubijaki, zagęszczarki i małe walce Ammann. Oferuje także współpracę firmom z województw, w których dotychczas nie było punktów handlowo-serwisowych.

Mimo trudnej sytuacji polskiego drogownictwa ASCO Equipment stawia sobie za cel zahamowanie spadku sprzedaży nowych maszyn. Pierwszym krokiem było zoptymalizowanie terminów ich dostaw i dopasowanie ich do zmieniających się dynamicznie potrzeb rynku.

Swą szansę na stabilną działalność w trudnych kryzysowych czasach ASCO Equip-

ment upatruje również w rozwijaniu obsługi posprzedażowej. Wynika to z tendencji, jakie daje się zaobserwować nie tylko na polskim rynku. Jego analiza uwidacznia rosnącą skalę zjawiska polegającego na tym, że z roku na rok coraz większą rolę w finansowaniu działalności firm oferujących maszyny budowlane odgrywa serwis i sprzedaż części zamiennych. Jeszcze kilka lat temu siedemdziesiąt procent zysku firm pochodziło ze sprzedaży maszyn. Teraz obserwujemy odwrotną tendencję. Skoro serwis odgrywa coraz ważniejszą rolę, to warto na niego stawiać. Tym bardziej, że ASCO Equipment

zatrudnia fachowców i współpracuje z firmami specjalizującymi się w kompleksowej obsłudze małych i średnich zagęszczających maszyn. Firma dba o to, by mechanicy byli zawsze na bieżąco z najnowszymi rozwiązaniami technicznymi stosowanymi przez producenta, co przejawia się w organizacji cyklicznych szkoleń serwisowych. Dużo starań poświęcono też usprawnieniu dostaw części zamiennych. Wszystko to pozwala na skrócenie do niezbędnego minimum czasu przeprowadzenia ewentualnych napraw, a tym samym istotną poprawę efektywności wykorzystania sprzętu przez jego użytkowników.

Choć w istocie nie istnieją maszyny, które się nie psują, Ammann przekonany o najwyższej jakości sprzętu produkowanego w fabryce w niemieckim Hennef wprowadza na niego pełną trzyletnią gwarancję.



[www.asco-eq.pl](http://www.asco-eq.pl)

### Wyłączny importer lekkiego sprzętu zagęszczającego



# AMMANN

**ASCO**  
equipment

ASCO EQUIPMENT Sp. z o.o.  
ul. Lwowska 38, 40-397 Katowice  
tel. 32 250-05-91, fax 32 250-05-90

Marek Hachula – sprzedaż, obsługa sieci dealerskiej  
603-66-28-29, [marek.hachula@asco-eq.pl](mailto:marek.hachula@asco-eq.pl)  
Marek Hoffmann – części zamienne, serwis, gwarancje  
725-55-40-55, [marek.hoffmann@asco-eq.pl](mailto:marek.hoffmann@asco-eq.pl)



[www.asco-eq.pl](http://www.asco-eq.pl)

## Wiertnica DIGGA – budowlany niezbędnik!

**Wiertnica stała się drugim - zaraz po łyżce - podstawowym narzędziem stosowanym w pracach ziemnych i budowlanych. Popularność zyskała głównie dzięki szerokim możliwościom zastosowania i prostej obsłudze. Wydaje się, że możliwości użytkowania wiertnicy ograniczać może jedynie wyobraźnia użytkownika...**

Okazuje się, że wiertnica może być pomocna lub wręcz niezbędna praktycznie w każdym sektorze budownictwa, zarówno wodnego, jak i lądowego. W obu przypadkach istnieje bowiem olbrzymie za-

urządzenia – od małych z niskim momentem obrotowym przeznaczonych do maszyn roboczych o niewielkich gabarytach, aż po ogromne wiertnice. W ostatnich latach z racji zintensyfikowania prac przy budo-



Szeroki zakres zastosowań, prosta obsługa oraz możliwość zainstalowania na praktycznie każdej maszynie roboczej czynią wiertnicę niezbędnym narzędziem na każdym placu budowy

potrzebowanie na wykonywanie różnego rodzaju odwiertów. Sprawia to, że wiertnice wykorzystywane są przy budowie dróg, autostrad, linii trakcyjnych kolei i tramwajów. Przy ich pomocy mogą być montowane ekrany akustyczne oraz słupy oświetleniowe. Wreszcie są one narzędziem niezbędnym do wkręcania pali śrubowych stosowanych przy wzmocnianiu i podpieraniu fundamentów w konstrukcjach budynków, generatorów wiatrowych, fundamentów mostów, kładek dla pieszych oraz wszelkiego rodzaju przepraw tymczasowych.

W zależności od konkretnych potrzeb dobrać należy odpowiednią wiertnicę. Ułatwi to skorzystanie z niezwykle szerokiej oferty wiertnic Digga. Znajdziemy w niej różnego rodzaju

wach autostrad nastąpił znaczny wzrost zapotrzebowania na wiertnice o większym napędzie, które osiągają nawet 300.000 Nm i wykorzystywane są na kilkudziesięciotonowych nośnikach. Mimo to, wciąż do najbardziej popularnych należą wiertnice montowane na minikoparkach, miniładówkach oraz królujących na polskich placach budowy koparko-ładówkach. Zaletą wiertnic Digga jest możliwość monitorowania momentu obrotowego oraz obrotów wiertła podczas pracy. Dzięki temu operator może cały czas czuć nad jakością wykonywanego odwiertu. Ponadto napęd został wyposażony w przekładnię planetarną, na którą producent udzieli pięcioletniej gwarancji – oraz silnik hydrauliczny Digga/EATON

(trzy lata gwarancji). Dodatkowo istnieje możliwość zainstalowania systemu kontroli wahaniasystemu SCS oraz układu pionowania Diggalign. Pierwszy z nich ogranicza ruchy świdra zawsze, gdy ten zbyt mocno się wychyli, zapewniając bezpieczeństwo i komfort pracy. Z kolei system Diggalign pozwala na zachowanie dużej precyzji odwiertu. Za każdym razem, gdy podczas pracy wiertło nie jest ustawione pionowo, operator zostaje o tym poinformowany. System sygnalizuje o odchyleniu na wskaźniku diodowym, który przekazuje informację od czujnika w napędzie. Przy wyborze wiertnicy należy zwrócić uwagę na ja-

kość materiałów, z których jest wykonana. Świder z wysokiej jakości stali, zakończony mocnymi wolframowymi zębami tnącymi, w połączeniu z solidnym napędem bez problemu poradzi sobie z każdym rodzajem podłoża – ziemią, gliną, łupkami, pękającymi i litymi skałami, bitumem, asfaltem czy betonem. Niezwykle szeroki zakres potencjalnych zastosowań, prosta obsługa oraz możliwość zainstalowania na praktycznie każdej maszynie roboczej czynią wiertnicę jednym z podstawowych i absolutnie niezbędnych urządzeń na placu budowy.



[www.digga.pl](http://www.digga.pl)

[www.digga.pl](http://www.digga.pl) | [biuro@digga.pl](mailto:biuro@digga.pl) | tel. (12) 419 45 45

## Koparki Hyundai już na pontonach

**Energopol SA, jeden z liderów polskiego budownictwa hydrotechnicznego, eksploatuje dwie koparki Hyundai R500LC-7A SLR. Posadowione na pontonach maszyny pracują w niecodziennej scenerii**

Szczecińska firma od ponad sześćdziesięciu lat specjalizuje się w wykonywaniu skomplikowanych obiektów hydrotechniki śródlądowej i morskiej. Jej wizytówką stały się porty morskie, przystanie, mariny i nabrzeża. Energopol SA realizował również zadania z zakresu budowy falochronów, pirsów czy wszelkiego rodzaju konstrukcji służących ochronie brzegów morskich. Istotną rolę w działalności firmy odgrywa również budowa zapór i zbiorników przeciwpowodziowych, regulacje rzek i potoków, budowa śluz i kanałów żeglownych, jazów i stopni wodnych jak i elektrowni wodnych.

Realizacja tak skomplikowanych inwestycji wymaga stosowania specjalistycznego niezawodnego sprzętu. Dlatego też Energopol SA zdecydował się na zakup dwóch sześćdziesięcotonowych koparek Hyundai R500LC-7A SLR (Super Long Reach). Maszyny dostarczyła będąca wyłącznym przedstawicielem koreańskiego koncernu w Polsce krakowska Spółka Amago. Koparki zmontowano na brzegu, po czym posadowiono na pontonach, skąd dokonują rozładunku granitowego kruszywa z barek i przemieszczają je do zbiornika wodnego celem umocnienia dna oraz skarp.

Przed wejściem do eksploatacji maszyny poddane zostały modyfikacjom mającym na celu przystosowanie ich do pracy w specyficznych warunkach. Każdy element maszyn został dokładnie zaprojektowany i poddany testom. Wyposażono je w specjalnie wzmocnione, poszerzone podwozie na belkach oraz dodatkową

przeciwwagę. Wysięgnik w formie tak zwanego podwójnego banana wykonany został z bardzo wytrzymałej stali. Koparki mają zasięg 22 metrów, mogą pracować z wykonaną ze specjalnej stali na zamówienie tyżką o pojemności 2,0 m<sup>3</sup>.

Odmienne niż ma to miejsce w standardowej koparce, siłownik ramienia umieszczono u dołu. Dzięki temu uzyskano wyższe siły działające na wypychanie ramienia, co pozwoliło zwiększyć głębokość kopania pod powierzchnią wody. Całość została dodatkowo uszczelniona, co pozwala na pracę na głębokości nawet do 15 metrów pod lustrem wody. Rozwiązania technologiczne zwiększają żywotność wieńca obrotu i zachowują margines bezpieczeństwa oraz żywotności podzespołów. Szczególnie godne wspomnienia są tu przede wszystkim: silnik CUMMINS QSM 11 o mocy 357 KM oraz nowoczesny układ hydrauliczny o dużym przepływie i ciśnieniu. Układ hydrauliczny wyposażony w zawory bezpieczeństwa, regulatory przepływu, agregaty sterujące i dzielniki strumienia charakteryzuje się niską pulsacją ciśnienia. Koparki R500LC-7A SLR należą do najnowocześniejszych koparek specjalistycznych na świecie. Ich konfiguracja została opracowana specjalnie zgodnie z wymogami niezwykle specyficznego środowiska pracy maszyn. Koparki gąsienicowe R500LC-7A SLR cechują się największą pojemnością tyżki w swojej klasie.



[www.amago.pl](http://www.amago.pl)



Dwie sześćdziesięcotonowe koparki gąsienicowe Hyundai posadowiono na pontonach. Ich zadaniem jest rozładunek granitowego kruszywa z barek i przemieszczenie go na dno zbiornika wodnego celem jego umocnienia



Realizacja tak skomplikowanych inwestycji wymaga stosowania specjalistycznego niezawodnego sprzętu. Dlatego też Energopol SA zdecydował się na zakup dwóch sześćdziesięcotonowych koparek Hyundai R500LC-7A SLR (Super Long Reach)



Ramiona i wysięgnik poddano zmianom konstrukcyjnym. Całość została dodatkowo uszczelniona, co pozwala na pracę koparek na głębokości piętnastu metrów pod lustrem wody



WCZEŚNIEJ CZY PÓŹNIEJ  
POSTAWISZ NA  
**JAKOŚĆ!**



A M A G O

**AMAGO SP. Z O.O.**

Cholerzyn 383, 32-060 Liszki

tel. 12 687 54 00

e-mail: [amago@amago.pl](mailto:amago@amago.pl)

[www.amago.pl](http://www.amago.pl)



Build a better future

 **HYUNDAI | CONSTRUCTION EQUIPMENT**

## Nowoczesne obrotowe ładowarki teleskopowe Manitou serii MRT

Czołowy producent ładowarek teleskopowych, firma Manitou przeprowadziła w tym roku modernizację swoich sztandarowych produktów czyli obrotowych ładowarek teleskopowych MRT Easy i MRT Privilege Plus. Zmiany konstrukcyjne nie objęły jedynie MRT 3050 Privilege – największej i najnowszej ładowarki teleskopowej oferowanej przez Manitou

Typoszerzeg MRT Easy to maszyny charakteryzujące się prostą konstrukcją i atrakcyjną ceną. Tworzą go trzy modele: MRT 1440, MRT 1640 oraz MRT 1840 zasadniczo różniące się jedynie długością wysięgnika teleskopowego. Typoszerzeg Privilege Plus tworzą natomiast modele bardziej zaawansowane konstrukcyjnie, wyposażone w cztery niezależnie sterowane podpory teleskopowe i mocniejsze silniki marki Mercedes. Privilege Plus to również trzy modele różniące się wysokością podnoszenia i maksymalnym udźwigniem: MRT 1850, MRT 2150 i MRT 2540.

Mimo, że maszyny obu typoszerzegów były jeszcze nowoczesnymi konstrukcjami, pro-

ducent zdecydował się na wprowadzenie szeregu innowacyjnych rozwiązań technicznych poprawiających wydajność, ekonomikę i bezpieczeństwo pracy. Największe zmiany poczyniono w układach elektronicznych sterujących pracą hydrauliki i systemu bezpieczeństwa. Maszyny serii MRT, zarówno Easy jak i Privilege Plus, standardowo wyposażone zostały w system rozpoznawania osprzętu, który automatycznie dobiera odpowiednią mapę udźwignów charakterystyczną dla danego narzędzia. W obu typoszerzegach przy zamówieniu maszyny przystosowanej do pracy z platformą roboczą, standardowo oferowane jest sterowanie radiowe ruchami hydrau-

licznymi. Jest to szczególnie przydatne podczas pracy z wszelkimi rodzajami wciągarek hydraulicznych, zawiesi hakowych czy też z widłami. Dla całej serii MRT opcjonalnie jest również dostępne automatyczne poziomowanie maszyny podczas pracy z użyciem podpór, zdecydowanie ułatwiające bezpieczne i stabilne ustawienie maszyny na nierównym terenie.

Stosowane w typoszerzegu MRT Easy silniki marki Perkins spełniają normy emisji spalin Stage IIIB. Typoszerzeg Privilege Plus został standardowo wyposażony w dodatkowy tryb jazdy „ECO MODE” pozwalający na oszczędności paliwa przy dłuższych przejazdach. Nowością w obu typo-

szeregach jest również wzorowany na sztandarowym modelu MRT 3050 komputer pokładowy z dużym kolorowym wyświetlaczem na pulpicie operatora. Komputer pokładowy pozwala na zaprogramowanie ograniczenia pola pracy maszyny. Umożliwia również ograniczenie prędkości wszystkich ruchów hydraulicznych wysięgnika i wieżyczki. Bez zmian natomiast pozostaje bogata oferta osprzętu, poczynając od różnego rodzaju widel, poprzez łyżki, zawiesia hakowe, chwytaki, wciągarki hydrauliczne, a na platformach roboczych – w tym również wyposażonych we wciągarki hydrauliczne.



[www.intrac.pl](http://www.intrac.pl)

# INTRAC

maszyny/serwis/części zamienne

## Ładowarki teleskopowe MANITOU

Przemysłana innowacyjność



**MANITOU**

INTRAC Polska Sp. z o.o. Wolica, al. Katowicka 3  
05-830 Nadarzyn tel +48 22 641 02 03

Łódź, Gdańsk, Olkusz, Olsztyn, Poznań, Rzeszów, Wrocław

[www.intrac.pl](http://www.intrac.pl)  
[info@intrac.pl](mailto:info@intrac.pl)

## Równiarka RD130FHD z pełnym napędem hydrostatycznym

Stara prawda mówi, że kto się nie rozwija, ten zostaje z tyłu. Trzymając się tej zasady, polski specjalista w produkcji równiarek drogowych firma MISTA ze Stalowej Woli przygotowała nowość, pierwszą maszynę o pełnym napędzie hydrostatycznym

MISTA to polski producent równiarek drogowych dysponujący własnym działem konstrukcyjnym i rozwoju, zapewniający jednocześnie obsługę posprzedażową dla dostarczonych maszyn. Bliskie relacje z użytkownikami sprawiają, że wykorzystując ich sugestie MISTA stale rozwija konstrukcje swych maszyn.

Efektom działań inżynierów MISTY jest innowacyjna równiarka RD130FHD posiadająca pełny napęd hydrostatyczny. W ten właśnie sposób napędzane są zarówno koła osi przedniej, jak i tylnej, przy czym napęd przedni i tylny mogą pracować wspólnie (6x6) lub niezależnie od siebie (6x4).

Zastąpienie tradycyjnego napędu hydrokinetycznego hydrostatycznym umożliwiło przeniesienie napędu z silnika na koła z jednoczesną eliminacją skrzyni biegów i wałów napędowych, co znacząco podniosło sprawność maszyny optymalizując jej zapotrzebowanie na moc. Oczywiście wpływa to równocześnie na zmniejszenie zużycia paliwa (testy wykazują spadek o ok. 15%). Inne korzyści z takiego rozwiązania to m.in.:

- wykorzystanie większego zakresu pracy silnika spali-



Dzięki wyeliminowaniu emitujących hałas skrzyni przekładniowej, wałów napędowych i tradycyjnego mostu napędowego równiarka RD130FHD jest wyjątkowo cicha

nowego, stabilna praca w całym zakresie, w tym przy niskiej prędkości obrotowej łatwiejsza ochrona przed przeciążeniem dzięki pełnej kontroli silnika spalinowego,

- możliwość pracy z wysokim momentem obrotowym silnika przy niskiej prędkości jazdy,
- możliwość płynnej zmiany prędkości jazdy z przystosowaniem do jazdy z prędkością „pełzania”,
- pełna kontrola trakcji,
- hydrostatyczny układ hamulcowy o podwyższonej sprawności z hamulcami w kąpielii olejowej,
- siła uciągu zwiększona o około 30% w stosunku

do maszyny RD130 z napędem tradycyjnym,

- zmniejszenie szkodliwości na środowisko dzięki obniżonemu zużyciu paliwa i poziomemu emitowanemu hałasowi za sprawą wyeliminowania jego generatorów, jakimi są skrzynia przekładniowa, wały napędowe czy tradycyjny most napędowy – to jest rzeczywiście wyjątkowo cicha maszyna.

Równiarka RD130FHD jest zdecydowanie lepiej dostosowana do wykonywania wymagających dużej precyzji prac ziemnych oraz odśnieżania i prac z wykorzystaniem osprzętu wymagającego bardzo niskich prędkości jazdy (pełzania). Maszyna oferowana jest z całą ga-

mą dodatkowego osprzętu. Użytkownicy mogą wybrać między innymi dwa rodzaje lemieszki przedniego: prosty nieobrotowy lub prosty skrętny. Oba stanowią nowoczesne narzędzie, które znacząco zwiększa szybkość wykonywanych zadań wymagających użycia przedniego osprzętu oraz zwiększa zakres zastosowań równiarki. Równiarkę doposażyć można również w zrywak tylny, spulchniacz montowany za przednią osią maszyny, progresywny układ centralnego smarowania, oparte na technologii GPS systemy automatycznej kontroli niwelacji 2D i 3D (optycznej, laserowej i ultradźwiękowej).

Wprowadzenie nowego modelu równiarki poszerza dotychczasową ofertę MISTY. Firma równolegle rozwija i prowadzi produkcję obecnych od lat na rynku modeli serii RD165C, RD165H, RD200C i RD200H, a równiarki serii RD165 uzyskały ostatnio status produktu nominowanego do Godła „Teraz Polska”. Co ważne dla potencjalnych nabywców, ta nowoczesna maszyna dostępna jest w bardzo atrakcyjnej cenie.



[www.mista.eu](http://www.mista.eu)



ROK ZAŁOŻENIA 1991



RÓWNIARKI DROGOWE MISTY TO:

MASZYNY O MASIE OD 11,5-18,3 T, SILNIKI CUMMINS SERII Q5B O MOCY 130-190KM, AUTOMATYCZNE SKRZYNI PRZEKŁADNIOWE PROD. ZF PASSAU, NAPĘDY HYDROSTATYCZNE POCLAIN HYDRAULICS, INTELIGENTNY UKŁAD HYDRAULIKI ROBOCZEJ TYPU LOAD SENSING, NAPĘD 6X6 I 6X4, OPCJONALNIE SYSTEMY KONTROLI NIWELACJI (ULTRADŹWIĘK, LASER, GPS, TACHIMETR); BOGATA GAMA OSPRZĘTÓW ROBOCZYCH Z LEMIESZEM PRZEDNIEM SKRĘTNYM

### PRODUCENT RÓWNIAREK DROGOWYCH

WŁASNY DZIAŁ KONSTRUKCYJNY I ROZWOJU DAJE NAM MOŻLIWOŚĆ INDYWIDUALNEGO PODEJŚCIA DO POTRZEB UŻYTKOWNIKA W ZAKRESIE OSTATECZNEJ KOMPLETACJI MASZYN I JEJ WYPOSAŻENIA

OFERUJEMY PONADTO:

- NIWELATORY CIĄGNIONE - AUTOMATYCZNE SYSTEMY RÓWNIANIA PODŁOŻA,
- SPYCHARKI GĄSIENICOWE Z NAPĘDEM HYDROSTATYCZNYM,
- ŁADOWARKI KOŁOWE PO ODBUDOWIE Z GWARANCJĄ,
- CZĘŚCI ZAMIENNE DO RÓWNIAREK DROGOWYCH,
- CZĘŚCI ZAMIENNE DO MASZYN PRODUKCJI HSW
- REMONTY RÓWNIAREK DROGOWYCH I ŁADOWAREK KOŁOWYCH PROD. HSW

MISTA SP. Z O.O., 37-450 STALOWA WOLA, UL. W. GRABSKIEGO 36

[www.mista.eu](http://www.mista.eu); email: [mista@mista.eu](mailto:mista@mista.eu); [mista@pro.onet.pl](mailto:mista@pro.onet.pl); tel. +48 15 844 03 52; fax +48 15 813 49 30;

## Mecalac AS 700 – zwinny, ekonomiczny i wydajny

**Choć AS 700 jest podstawowym modelem w profesjonalnym segmencie ładowarek obrotowych Mecalac, to doskonale spisuje się nawet w najtrudniejszych warunkach. Mogliśmy się o tym przekonać na budowie przeprawy dla zwierząt powstającej na drodze ekspresowej S8**

Gdy pojawiliśmy się na placu budowy, pracownicy specjalizującej się w robotach żelbetowych firmy STANEX z Grybowa wykonywali ostatnie prace wykończeniowe i porządkowali teren wykorzystując między innymi ładowarkę obrotową Mecalac AS 700 Booster. Maszyna wywoziła z placu budowy elementy szalunków, resztki materiałów budowlanych oraz płyty betonowe, z których wykonana była droga technologiczna. Dokonywała również niwelacji terenu i załadunku pojazdów. Operator Krzysztof Gruca zapytany o ocenę maszyny powiedział: – *Jest to pierwsza ładowarka obrotowa, którą przychodzi mi obsługiwać. Pracuje mi się bardzo dobrze. Maszyna jest nie tylko uniwersalna, ale także łatwa w obsłudze, zwrotna i ekonomiczna.*

Jedną z głównych zalet ładowarki jest mnogość zastosowań. Operator demonstrując nam możliwości ładowarki często zmieniał narzędzia robocze. Odbywało się to błyskawicznie za pomocą elektrohydraulicznego szybkozłączka. Maszyna doskonale spisywała się pracując zarówno z łyżką ładowarkową, jak i widłami oraz zawieszonym hakowym.

Konstruktorzy AS 700 zadbali o wygodę operatora. Układ kompensacji wibracji przenoszonych na łączący przednią i tylną część ramy przegub, zapewnia maksymalny komfort jazdy nawet podczas przemieszczania się maszyny po wyboistym podłożu. Drgania niwelują też cztery specjalne amortyzatory wiskozowe, na których zawieszona jest kabina. Dzięki nim udało się także ograniczyć poziom do-

cierającego do wnętrza hałasu. Mimo niewielkich gabarytów maszyny, jej kabina jest przestronna. Wyposażono ją w wygodny, regulowany wielopłaszczyznowo fotel i pojemne schowki. Przyjemną atmosferę we wnętrzu zapewnia trzybiegowy układ wentylacyjny i grzewczy. Bardzo dobrą widoczność we

doskonale spisuje się na placach budowy o ograniczonej przestrzeni. Możliwość obrotu jego wysięgnika na prawo i lewo o 90°, sprawia, że osprzęt można łatwo przesunąć, tak aby znalazł się w optymalnym położeniu. – *Ładowarką można wjechać w miejsca niedostępne dla większych ma-*



Mecalac dba o jakość. Firma podkreśla, że do produkcji ładowarek obrotowych wykorzystywane są wyłącznie podzespoły zachodnioeuropejskich renomowanych dostawców

wszystkich kierunkach – także do tyłu i w górę – uzyskano dzięki dużym powierzchniom przeszklonym. Otwierane o 180° drzwi pozwalają operatorowi bezpiecznie wsiadać i wysiadać z maszyny.

Układ kierowniczy z automatycznie regulowanymi czterema kołami skrętnymi zapewnia doskonałą zwrotność maszyny. Możliwość przeciwnego skrętu kół przednich i tylnych pozwolił znacznie zmniejszyć promień zawracania. Wynosi on dokładnie 3.450 milimetrów. Mecalac AS 700 ze względu na swe zwarte gabaryty – wysokość 2,47 metra i szerokość łyżki 1,60 metra

*szyn. Niewielkie gabaryty i możliwość obracania wysięgnika odgrywają tu ważną rolę. Można jechać i jednocześnie obracać wysięgnik, nawet z wypełnioną łyżką, dzięki czemu zmniejsza się promień skrętu całej maszyny do poziomu nieosiągalnego dla innych. Żadna podobnej klasy ładowarka kołowa nie jest w stanie pracować w tak ograniczonej przestrzeni. Stosunkowo niewielki ciężar roboczy maszyny sprawia też, że doskonale sprawuje się podczas pracy na grząskim podłożu, łatwo się po nim przemieszcza nie niszcząc przy tym nawierzchni – tłumaczy Krzysztof Gruca.*

Na przedniej części ramy zamontowano wysięgnik mono-boom z układem kinematycznym typu Z charakteryzującym się wysokim i stałym poziomem siły udźwigu. Pozwala to na uzyskanie jeszcze większej siły odpajania gruntu i łatwe manipulowanie osprzętem nawet przy maksymalnym wysunięciu wysięgnika. Dodatkowo układ kinematyczny wysięgnika gwarantuje precyzyjne prowadzenie równoległe osprzętu, co jest szczególnie istotne podczas pracy z widłami paletowymi lub z platformą roboczą. Zwarta konstrukcja układu kinematycznego umożliwiła jego zintegrowanie ze smukłym monolitycznym wysięgnikiem. Dzięki temu operator ma lepszy widok na osprzęt, co ogranicza ryzyko kolizji i podnosi wydajność maszyny.

AS 700 mimo, że zdecydowanie nie należy do budowlanych gigantów, odznacza się dużą wydajnością. Podobnie jak w pozostałych maszynach Mecalac z serii Booster zastosowano w niej kompensacyjny układ kinematyczny. Jego działanie polega na tym, że podczas wysypywania urobku z łyżki wytworzona przez siłownik wyrotu energia przenoszona jest na ukryty w ramieniu cylinder kompensacyjny. Pozwala to w rezultacie zwiększyć siłę podnoszenia nawet o trzydzieści procent w porównaniu z maszynami wyposażonymi w wysięgnik o tradycyjnej budowie.

Mecalac AS 700 Booster napędzany jest czterocyndrowym silnikiem wysokoprężnym Cummins o mocy 65 KM standardowo może przemieszczać się z prędkością 20 km/h. W przypadku prac wymagających dłuższych przejazdów, ładowarkę można opcjonalnie doposażyć w układ umożliwiający rozwijanie prędkości do 30 km/h, co w znacznym stopniu przyspiesza prowadzenie prac.



[www.mecalac.com/pl/](http://www.mecalac.com/pl/)

# MECALAC POLSKA



**TERAZ BLIŻEJ CIEBIE - BY MÓC WIĘCEJ**

## Mecalac

Należymy do Grupy  
Mecalac Francja

**Mecalac Polska Sp. z o.o.**

ul. Jaworowa 1, 43-170 Łaziska Górne

tel. +48 (32) 221 32 19

fax. +48 (32) 221 32 40

e-mail: [biuro@mecalac.com](mailto:biuro@mecalac.com)

[www.mecalac.pl](http://www.mecalac.pl)

## Liebherr MK 88 w kąpeli

Przy pracach remontowych krytej pływalni żuraw samojezdny Liebherr MK 88 po raz kolejny udowodnił swój niezwykle szeroki zakres zastosowań. Tym razem maszyna zmuszona była brnąć przez wodę aż do miejsca docelowego użytkownika



Wymiana szklanych płyt elewacyjnych na fasadzie krytej pływalni musiała być przeprowadzona błyskawicznie poza godzinami otwarcia basenu, aby nie zakłócało to normalnego funkcjonowania kąpieliska

Wymiana szklanych tafli fasady krytej pływalni była przeprowadzona poza godzinami otwarcia basenu, tak aby nie kolidowało to z normalnym funkcjonowaniem kąpieliska. Dwa z trzech miejsc pracy żurawia były stosunkowo łatwo dostępne. Ostatnie, ze względu na swą specyfikę, stanowiło za to nie lada wyzwanie, zarówno dla samej maszyny, jak jej operatora. Przez wąski przejazd o szerokości trzech metrów, który oddziela od siebie dwa duże odkryte baseny, żuraw MK dotarł do miejsca rozstawienia. Szczegółem, na któ-

ry warto zwrócić specjalną uwagę pozostaje fakt, że zarówno droga dojazdu, jak i docelowe miejsce pracy maszyny znajdowały się 60 centymetrów pod wodą. Dlatego operator żurawia stanął przed trudnymi wyzwaniami. Po pierwsze po obu stronach przejazdu pozostawało tylko kilka centymetrów przestrzeni, co nie ułatwiało bezkolizyjnego dotarcia maszyny do miejsca przeznaczenia. Drugie utrudnienie stanowiła słaba widoczność nawierzchni drogi wjazdowej spowodowana przez głęboką wodę. Kilka oznakowań przy drodze

Dane/informacje techniczne:

Udźwig maksymalny	8.000 kg
Udźwig na końcu wysięgnika	1.850/2.050 kg
Długość wysięgnika	45,0 m
Wysokość podnoszenia	
• nominalna wysokość podnoszenia	17,9 m
• wieża wyteleskopowana	30,2 m
• pozycja kątowna wysięgnika 15°	40,2 m
• pozycja kątowna wysięgnika 30°	50,4 m
• specjalna pozycja kątowna wysięgnika 45°	59,1 m
Waga całkowita	48,0 t
Napęd/napęd kierowniczy	8 x 6 x 8



Przyznać trzeba, że operator żurawia mobilnego MK 88 obsługiwał go w dość rzadko spotykanych warunkach...

okazało się pomocnych w drodze do miejsca przeznaczenia. By pokonać głęboką wodę operator znacznie wysunął hydrauliczny amortyzator uzyskując w ten sposób maksymalny prześwit podwozia. W miejscu, które zostało wyznaczone do posadowienia żurawia, płyta denna basenu miała długość dziesięciu metrów, podczas gdy miejsce potrzebne do rozstawienia żurawia wynosiło około 7,5

metra. Prace posadowienia żurawia musiały być prowadzone przy znacznym ograniczeniu widoczności, częściowo pod lustrem wody. Operator żurawia podsumował panujące warunki jednym zdaniem: – W tej sytuacji z kaloszy nie byłoby specjalnego pożytku. Pozostawało zdjąć buty, podwinąć nogawki i zabrać się do roboty! Zadanie udało się wykonać szybko i bezpiecznie. Było to możliwe dzięki zaangażowaniu i dobremu wyszkoleniu operatora znającego swoją maszynę i potrafiącego właściwie ocenić jej możliwości. Do prac polegających na wymianie szklanych tafli fasady mobilny żuraw MK 88 okazał

się idealnie dobraną maszyną. Płyty szklane były podawane w przymach za pomocą wózka widłowego i układane przy budynku pływalni. Stąd już za pomocą żurawia mobilnego MK 88 tafle szklane sztuka po sztuce były niezwykle precyzyjnie i w pełni bezpiecznie podawane robotnikom personelu montażowego pracującym na wysokości.



www.liebherr.pl

# Doświadczyć postępu.



[www.liebherr.com](http://www.liebherr.com)  
[info.lbc@liebherr.com](mailto:info.lbc@liebherr.com)  
[www.facebook.com/LiebherrConstruction](https://www.facebook.com/LiebherrConstruction)

# LIEBHERR

Grupa firm

## Zielony w natarciu!

**Przyzwyczajaliśmy się, że maszyny budowlane malowane są na żółto i na czerwono. Zielone Merlo P 40.17 przekonuje jednak, że jest w stanie z namiązką spełnić potrzeby firm budowlanych**

Firma Tol-bud z Ostrzeszowa eksploatuje ładowarkę teleskopową Merlo P 40.17. Właściciel maszyny, Antoni Berski tłumaczy decyzję o jej zakupie w prosty sposób: – Mam taką zasadę, że dobieram sprzęt do konkretnych potrzeb. Niektórzy najpierw kupują maszynę, a dopiero później zastana-

*dość leciwa, pochodziła jeszcze z lat dziewięćdziesiątych, ale mimo to w pełni sprawna. Pomyślałem, że to doskonała rekomendacja, tym bardziej, że odpowiadały mi jej parametry robocze. Zdecydowałem się na Merlo. Pozostawało jedynie wybrać odpowiedni model. Ostatecznie, po konsultacjach z dostawcą,*



Na maksymalną wysokość, która wynosi aż 16,7 metra, ładowarka teleskopowa Merlo P 40.17 podnosi ciężar 2,5 tony

wiają się, do czego można ją wykorzystać. Uważam, że to błąd. Firma, której jestem właścicielem, potrzebowała uniwersalnej ładowarki teleskopowej. Uniwersalnej, ale takiej, która podolałaby zadaniom placu budowy. Chodzi o to, by efektywnie, a jednocześnie bezpiecznie wykonywać zadania. Maszyna miała być eksploatowana intensywnie. Moja firma może ją wykorzystywać praktycznie przez okrągły rok. Przy pracach komunalnych, takich jak odśnieżanie czy usuwanie sopli z dachów, po roboty przy budowie hal przemysłowych. Wybór marki Merlo był nie przypadkowy. – Jedną z firm wykonywała dla nas prace właśnie teleskopem Merlo. Maszyna była

*zdecydowałem się na maszynę P 40.17, największą z serii Panoramic – tłumaczy Antoni Berski. W wyborze odpowiedniego modelu pomagał Arkadiusz Herc z firmy Polsad, która dostarczyła maszynę. - Biorąc pod uwagę zakres potrzeb Tol-budu poleciłem flagowy model włoskiego producenta, jakim jest P 40.17 Panoramic. Maszyna pozwala na efektywne, ekonomiczne i bezpieczne wykonywanie nawet najcięższych prac na placu budowy. Jej atutami jest konstrukcja z całym szeregiem innowacyjnych typowych wyłączeń dla Merlo rozwiązań – mówi Arkadiusz Herc. Ładowarka P 40.17 Panoramic wyróżnia się najniższą*

w klasie masą własną. Maszyna z zamontowanymi widłami waży dokładnie 10.350 kg czyli o ponad tonę mniej niż ładowarki o porównywalnym udźwigu konkurencyjnych marek. Mniejszy ciężar to mniejszy nacisk na osie, a więc i na podłoże. Tajemnica „odchudzenia” ładowarek Merlo tkwi w ich konstrukcji. Maszyny oplata stalowy pręt o przekroju 70 milimetrów, który nie tylko zabezpiecza nadwozie przed uszkodzeniami mechanicznymi, ale zapewnia równomierny rozkład masy na osie i obniżenie środka ciężkości. Rozwiązanie to znacznie poprawia stabilność maszyny bez konieczności stosowania tylnej przeciwwagi. Tym samym ładowarki teleskopowe Merlo są krótsze od konkurencyjnych. Nawet o 600 mm, co poprawia zwrotność i bezpieczeństwo pracy.

Maksymalny udźwig ładowarki P 40.17 wynosi 4 tony. Z takim ciężarem maszyna radzi sobie bez najmniejszych problemów do wysokości 8,1 metra przy wysunięciu wysięgnika do 4 metrów w poziomie. Na maksymalną wysokość wynoszącą aż 16,7 metra, ładowarka podnieść może ciężar 2,5 tony. Istotną również jest możliwość obciążenia masą do 500 kg wysuniętego maksymalnie do przodu na 12,5 metra ramienia.

Na uwagę zasługuje solidność wykonania wysięgnika. Nawet przy maksymalnym wysunięciu i dopuszczalnym obciążeniu nie obserwujemy tak zwanego efektu wędki spowodowanego ugięciem. Pracę operatora ułatwia opatentowane przez Merlo rozwiązanie bocznego przesuwu wysięgnika. Można przemieszczać go o 43,5 cm w lewo i prawo. Podnosi to precyzję operowania osprzętem, bez konieczności wykonywania manewrów całą maszyną. Sprawdza się to szczególnie przy podawaniu materiałów przez otwór okienny do wnętrza budynku.

Stabilność przy robotach na dużej wysokości gwarantują rozkładane hydraulicznie przednie podpory. Konstruktorzy Merlo postanowili przytwierdzić je do przedniego mostu, a nie do ramy. Gwarantuje to doskonałą widoczność, gdy są złożone. Ogranicza również gabaryty ładowarki po ich całkowitym rozłożeniu, nie wystają one bowiem poza obrys maszyny. Merlo Panoramic 40.17 z rozłożonymi podporami to największa maszyna na rynku. Poza tym takie usytuowanie podpór ułatwia pozycjonowanie maszyny, pozwala przede wszystkim uzyskać większy zakres korekcji nachylenia poprzecznego (wyrównanie poziomu w zakresie +/-10%). Zaletą jest również



Merlo dysponuje naprawdą mocnymi argumentami. Jednym z asów w talii włoskiego producenta jest model P 40.17, największy z serii Panoramic



obsługa podpór dwiema niezależnymi dźwigniami.

Maszyna napędzana czterocylindrowym silnikiem Perkins o mocy 74,5 kW/101 KM może przemieszczać się z prędkością do 40 km/h. Wyposażono ją w przekładnię hydrostatyczną z dwubiegową mechaniczną skrzynią biegów. Dzięki stałemu napędowi na cztery skrętne koła ładowarka może poruszać się w trzech trybach. Dostępna w standardzie blokada mechanizmu różnicowego tylnego mostu lub opcjonalna obu mostów zapewnia bardzo dobre właściwości trakcyjne nawet podczas pracy w trudnych warunkach terenowych. W sprawnym pokonywaniu nierówności pomagają także wyjątkowo duże kąty – najazdowy, zjazdowy i rampowy. Ładowarka P 40.17 dzięki zastosowaniu osi portalowych ma największy w tej klasie maszyn prześwit. Układ hydrauliczny zasila pompa wielotłoczkowa ze



*Pokaz możliwości maszyny zakończony. Arkadiusz Herc z firmy Polsad, operator Dariusz Franikowski i właściciel firmy Tol-bud, Antoni Berski pozuja do pamiątkowego zdjęcia*

sterowaniem „Load Sensing”. Dostarcza ona zawsze wyłącznie taką dawkę oleju, która jest w danej chwili wymagana. Wpływa to na efektywność pracy maszyny przy jednoczesnym obniżeniu kosztów eksploatacji.

Wprowadzona przez Merlo już ponad ćwierć wieku temu koncepcja „Panoramic” polega na bocznym umieszczeniu silnika. Zapewnia to nieograniczoną widoczność na wszystkie strony. Komfort operatora zapewniają przestronne, szersze w klasie kabiny. Wyposażono je standardowo w wiele układów ułatwiających pracę obsługującego maszynę, jak choćby umieszczony pod kierownicą przełącznik Finger-Touch do szybkiej zmiany kierunku jazdy jednym palcem czy impulsowy pedał Inching-Control,

umożliwiający wolne, „milimetrowe” przesuwanie się maszyny, przy wysokiej prędkości obrotowej silnika, co pozwala pracować z całą mocą hydrauliki roboczej. Wśród urządzeń zapewniających bezpieczeństwo zwraca uwagę system MCDC, z dużym wyświetlaczem, monitorujący wszystkie tzw. ruchy pogarszające, czyli grożące wywróceniem maszyny, co pozwala zoptymalizować pracę. System automatycznie rozpoznaje osprzęt, z jakim pracuje ładowarka, i dostosowuje do niego próg stabilności. Oprócz tego MCDC zapamiętuje wagę przemieszczonego ładunku (także dla każdego narzędzia). Producent oferuje opcjonalnie współpracującą z systemem MCDC tylną kamerę pokazującą obraz terenu za maszyną, co zwiększa bezpieczeństwo i ułatwia manewrowanie.



[www.merlo.com](http://www.merlo.com)



**Merlo Polska Sp. z o.o.**  
 ul. Warszawska 109  
 05-092 Łomianki  
 Biuro: tel. 22 751 20 22  
 info@pl.merlo.com

Ładowarki  
**MERLO**  
 Numer 1 na rynku niemieckim!



[www.merlo.com](http://www.merlo.com)

## SiteWatch – system zdalnego zarządzania flotą maszyn CASE

**System telematyczny SiteWatch stanowi bardzo efektywne narzędzie dla zarządzających flotą maszyn. Umożliwia kontrolowanie ich pracy oraz nakładów na utrzymanie i bieżące koszty eksploatacji, co przyczynia się do zwiększenia zyskowności**

Dzięki możliwości dokładnego śledzenia parametrów roboczych użytkownicy maszyn Case wyposażonych w system SiteWatch mogą zwiększyć wydajność, poprawić sposób pracy oraz podnieść efektywność wykorzystania sprzętu. SiteWatch pomaga również rozwiązać wszelkie problemy pojawiające się w czasie eksploatacji. Dzięki monitoringowi harmonogramu przeglądów użytkownicy mogą sędować większość działań serwisowych na dealera maszyn Case, firmę Intrac Polska, co pozwala zapewnić najbardziej opłacalną, fachową i terminową obsługę techniczną. Dostęp do informacji posiada właściciel maszyny oraz dealer Case – Intrac Polska. Pozwala to za-

pewnić sprawną obsługę serwisową i błyskawicznie rozwiązywać problemy związane z bieżącą eksploatacją maszyny. Intrac może zaplanować wykonanie planowych przeglądów, zamówić z wyprzedzeniem wymagane części do przeglądu, jak i ograniczyć powstanie poważnych awarii posiadając informacje z systemu SiteWatch.

Użytkownik maszyn Case wyposażonych w system SiteWatch loguje się na portalu [www.casesitewatch.com](http://www.casesitewatch.com), gdzie w łatwy i przejrzysty sposób może przeglądać parametry robocze swojej floty. Dostęp do konta może uzyskać z każdego komputera lub tabletu, który posiada połączenie z Internetem. Na portalu poza sprawdza-

niem parametrów roboczych maszyny i tworzeniem raportów pracy z wybranych okresów można również zadbać o bezpieczeństwo. Dostępna jest bowiem funkcja „wirtualnego ogrodzenia” polegająca na stworzeniu na mapie zamkniętego obszaru, którego maszyna nie powinna opuszczać. W przypadku złamania tej zasady system SiteWatch wyśle wiadomość SMS na wskazany przez użytkownika numer telefonu lub powiadomi go o tym poprzez e-mail.

System SiteWatch występuje w dwóch wersjach - podstawowej dla maszyn z linii lekkiej i zaawansowanej dla maszyn ciężkich. SiteWatch w wersji zaawansowanej, transmituje dane z maszyny

w dziesięciominutowych interwałach. Parametr ten plasuje go w absolutnej czołówce wszystkich dostępnych obecnie systemów telematycznych. Wersja podstawowa SiteWatch przeznaczona do maszyn kompaktowych zbiera dane co dwie godziny. Abonamenty na obie wersje SiteWatch – zaawansowaną i podstawową – objęte są trzyletnią darmową subskrypcją, którą po upływie tego okresu można łatwo przedłużyć w Dziale Części Zamiennej firmy Intrac Polska. System SiteWatch można zainstalować nie tylko w maszynach nowych, ale także w większości maszyn będących już w użytkowaniu.



[www.intrac.pl](http://www.intrac.pl)

**INTRAC** maszyny/serwis/części zamienne

**Oszczędzaj czas i pieniądze**

INTRAC Polska Sp. z o.o. Wolica, al. Katowicka 3  
05-830 Nadarzyn tel +48 22 641 02 03

Łódź, Gdańsk, Olkusz, Olsztyn, Poznań, Rzeszów, Wrocław

[www.intrac.pl](http://www.intrac.pl)  
[info@intrac.pl](mailto:info@intrac.pl)

## Wibromłoty MOVAX

Główną cechą wyróżniającą wibromłoty MOVAX jest uchwyt boczny pozwalający trzymać w odpowiedniej pozycji wbijany element. Rozwiązanie to sprawia, że znika ograniczenie maksymalnej długości wbijanej grodzicy, profilu lub rury

W przypadku urządzeń, które mają możliwość uchwycenia wbijanego elementu jedynie od góry, mamy do czynienia z istotnym mankamentem. Są one w stanie wbić jedynie element, którego długość zawiera się w różnicy między maksymalną wysokością podniesienia wysięgnika i wielkością samego młota.

nieje ograniczenie wysokości. W halach, pod mostami i wiaduktami wibromłot MOVAX jest jedynym urządzeniem umożliwiającym zawibrowywanie tak długich elementów. Boczny uchwyt umożliwia wbijanie elementów nie tylko długich, ale jednocześnie bardzo giętkich, na przykład grodzic z tworzyw sztucznych, słupków



Typowy dla wibromłotów MOVAX uchwyt boczny pozwala trzymać wbijany element w odpowiedniej pozycji, dzięki czemu znika ograniczenie maksymalnej długości wbijanej grodzicy, profilu lub rury

Dla standardowej koparki klasy +35 ton wynosi ona 7-8 metrów. Natomiast długość profilu, który można wbić przy użyciu wibromłota MOVAX wynosić może teoretycznie nawet 18 metrów. W warunkach realnego placu budowy najdłuższe wbijane elementy to profile około 16-metrowe, zatem wibromłot MOVAX umożliwia obsługę wszystkich tego typu prac na placu udowy. Dodatkowo, boczny uchwyt umożliwia wbijanie profili w miejscach niedostępnych dla standardowych wibromłotów montowanych na dźwigach. Wszędzie tam, gdzie ist-

drewnianych czy innych profili cienkościennych. Możliwość kilkukrotnej zmiany położenia szczęk powoduje, iż odległość od wibromłota do gruntu może każdorazowo wynosić zaledwie 1÷2 metry. Oznacza to, że cała generowana przez wibromłot energia przekazywana zostaje do gruntu jedynie za pośrednictwem 1÷2-metrowego odcinka nieosłoniętego profilu. Każdy spośród wibromłotów marki MOVAX jest także wyposażony w uchwyt dolny, który zdecydowanie ułatwia końcowe wbicie elementu lub jego początkowe wrywanie.



[www.movax.pl](http://www.movax.pl)

# MOVAX

Wibromłoty z uchwytem  
dolnym i bocznym  
montowane na wysięgnikach

[www.movax.pl](http://www.movax.pl)



**AM-TEC**  
ENGINEERING

ul. Czeremchowa 5  
40-750 Katowice  
tel. 505 451 972  
tel./faks 32 205 92 61

## Opony radialne Solideal

**W trudnej dla branży budowlanej sytuacji ważny czynnik stanowią koszty jednostkowe pracy maszyn. Dlatego właściwe dobranie opon do warunków eksploatacji jest kluczem do osiągnięcia optymalnego rezultatu finansowego**

Użytkownik kołowej maszyny budowlanej dążąc do uzyskania najmniejszego kosztu godziny jej pracy musi brać pod uwagę nie tylko warunki wykorzystania sprzętu, ale także stosunek ceny zakupu ogumienia do jego trwałości. Odpowiada temu oferta Grupy Camoplast Solideal, która powiększyła ją o opony radialne w klasie L3, L5 w najbardziej popularnych rozmiarach. Umożliwia to dobranie odpowiedniego ogumienia do większości maszyn – ładowarek wozideł przegubowych i równiarek. Poniżej przedstawiamy krótką pre-

zentację opon radialnych oferowanych przez Camoplast Solideal.

- SOLIDEAL SRGP\*/\*\* L3 – najbardziej uniwersalna opona radialna przeznaczona do zastosowania w ładowarkach, równiarkach drogowych oraz wozidlach. Opatentowany wzór bieżnika oraz karkas mający pozytywny wpływ na amortyzowanie nierówności na drodze zapewnia doskonałą stabilność oraz trakcję opony. Niekierunkowy głęboki bieżnik wpływa na doskonałą przyczepność przy jeździe do przodu, jak i do ty-

tu. Unikatowa dwustopniowa ściana łopatek bieżnika tworzy wyjątkowy samoczyszczający się bieżnik łamiący zaschnięte błoto oraz wyrzucający kamienie, zachowując przy tym doskonałe parametry dotyczące poziomu wibracji, niższego niż konkurencyjne produkty,

- SOLIDEAL SRAT\*/\*\* – trakcyjna opona radialna przeznaczona do wozideł oraz ładowarek. Nowatorski projekt konstrukcji powstałej z myślą o zastosowaniu na długich dystansach. Cechuje ją małe nagrzewanie, dobre odprowadzanie ciepła. Zoptymalizowany profil bieżnika wpływa na jego równomierne zużycie i trwałość przez cały okres eksploatacji. Konstrukcja opony, przy zachowaniu prawidłowego ciśnienia zapewnia kontakt całej szeroko-

ści bieżnika z podłożem, co wpływa dodatkowo na stabilność maszyny oraz redukuje drgania,

- SOLIDEAL SRLD\*/\*\* L5 – opona radialna o bardzo głębokim bieżniku klasy L5 przeznaczona do pracy w ładowarkach w warunkach narażenia opon na uszkodzenia mechaniczne na powierzchniach o dużym ryzyku ścierania. Zaawansowana mieszanka gumowa oraz duża zabudowa bieżnika wpływa na bardzo długi okres eksploatacji. Konstrukcja opony zapewnia nadzwyczajną odporność na przecięcia oraz oferuje odpowiednią trakcję przez specjalnie zaprojektowany kształt bieżnika. Opona dostępna jest w rozmiarach 20.5 R25, 23.5 R35, 26.5 R25 oraz 29.5 R25.



[www.camoplastsolideal.com/pl](http://www.camoplastsolideal.com/pl)

## Wysokiej jakości opony radialne do maszyn budowlanych i drogowych



**SOLIDEAL POLSKA S.A.**

ul. Trakt Brzeski 35, 05-077 Warszawa,  
tel. 22 783 35 90, fax 22 783 35 82,  
[biuro@solideal.pl](mailto:biuro@solideal.pl)

[www.camoplastsolideal.com/pl](http://www.camoplastsolideal.com/pl)



**camoplast  
solideal**

# POJAZDY BUDOWLANE



36. Renault Trucks – ewolucja? Rewolucja!



Chomik za kierownicą nowego Volvo FMX 38.



40. Nowe pojazdy DAF LF i CF Construction

Żurawie Palfinger – wydajne i bezpieczne 41.



42. Goldhofer – zestaw FAKTOR 5 sprawdza się w Tajlandii

## Renault Trucks – ewolucja? Rewolucja!

**We wrześniu 1.200 gości z całej Polski na specjalnej zorganizowanej z wielką pompą prezentacji pożegnało budowlane Landery i Keraksy. Renault Trucks postanowiło zastąpić je całkowicie nowymi typoszeregami pojazdów, które oznaczono symbolami „C” i „K”**

Zmiana podyktowana koniecznością przejścia na normę emisji spalin Euro 6 nie dotyczy jedynie pojazdów budowlanych. Renault Trucks postanowił odświeżyć bowiem całą gamę pojazdów przeznaczonych dla transportu długodystansowego, budowlanego i dystrybucyjnego. Jest to wydarzenie bez precedensu, dotychczas żaden inny producent pojazdów nie zdecydował się bowiem na podobny krok.

użytkownikom doskonały, niezawodny i wysoko wydajny środek transportu, który pozwoli im utrzymywać koszty pod kontrolą. Renault Trucks – bardziej niż kiedykolwiek – postrzega bowiem pojazd ciężarowy jako źródło zysku, które nie może przynosić zawodu klientom, ma być powodem do dumy dla kierowców i musi zabezpieczać interesy firmy transportowej. Dlatego też konstruktorzy zaprosili do konsultacji

Polska premiera nowej gamy Renault Trucks pozwoliła na razie zapoznać się z walorami wizualnymi pojazdów. Gospodarze wyznaczyli co

torzy przygotowali dwa typoszeregi dla firm budowlanych. Pierwszy z nich oznaczony literą C tworzą samochody przeznaczone do transportu budowlanego. Typoszereg K to zdecydowanie „wyższa szkoła jazdy”, tworzą go bowiem pojazdy przeznaczone do realizacji ciężkiego transportu budowlanego. Samochody Renault Trucks z typoszeregu C dostępne są



*Ewolucja czy rewolucja? Skala i rozmach, z jakim przeprowadzono zmiany, skłania jednak do określenia ich mianem rewolucyjnych*

Renault Trucks wchodzący w skład Grupy Volvo jest drugim pod względem ważności jej ogniwiem. Dowodzi tego także zaangażowanie finansowe w realizację projektu odświeżenia kompletnej gamy pojazdów Renault Trucks. Aby zrealizować ten projekt Grupa Volvo zainwestowała ponad dwa miliardy euro, przy okazji wymagając, by Renault Trucks poddał zmodernizowane konstrukcje najbardziej rygorystycznym testom w całej swojej historii. Tylko w ten sposób zaoferować można było

pięćdziesięciu użytkownikom pojazdów. Jakość i niezawodność nie jest przecież dziełem przypadku, lecz wynikiem żmudnych prac projektowych, testów i badań. Dlatego też trzysta pojazdów testowych przejechało łącznie dziesięć milionów kilometrów i dodatkowo spędziło pięć milionów godzin na stanowiskach badawczych, w temperaturze od -40°C do +60°C.

Efekty prac konstruktorów już wkrótce ocenić będą mogli klienci. Także ci z wymagającego sektora budowlanego.



*Po oficjalnej prezentacji nadszedł czas na bliższe zapoznanie się z nowymi pojazdami. Wizualnie samochody serii C i K przypominają nieco nowe Volvo FMX*

prawda inżynierów, którzy odpowiadali na pytania zainteresowanych, atmosfera zabawy i tłumy gości nie sprzyjały jednak fachowym rozmowom. Na to z pewnością przyjdzie czas. I tylko czasem ogarnia nas nostalgia, że czasy Landera i Keraksa odchodzą do przeszłości. Chociaż, kto wie? Może samochody, które przez lata na dobre zadomowiły się, także na polskich placach budowy, jeszcze na nie powrócą. Oczywiście w nowej wersji... Tego rodzaju rozważania, to melodia przyszłości. Na dodatek niepewna. Pewne jest natomiast to, że Lander i Kerax mają godnych następców. Renault Truck jest przekonany, że nowa gama pojazdów budowlanych spełni wszelkie wymogi trudnej branży budowlanej. Konstruk-

z kabinami w dwóch wariantach, różniących się szerokością. Pojazdy wyróżnia duża ładowność, niskie zużycie paliwa i komfort jazdy porównywalny z samochodami przeznaczonymi do transportu dalekobieżnego. Dzięki walorom, choćby takim, jak duża siła napędowa i prześwit, stanowią one szczególnie atrakcyjną propozycję dla firm prowadzących zakrojone na szerszą skalę roboty ziemne. Typoszereg K to sztandarowa oferta Renault Trucks dla branży budowlanej. Producent zapewnia, że ten typoszereg pojazdów przeznaczonych do ciężkiego transportu budowlanego nie tylko ustanawia nowe standardy w zakresie wytrzymałości i prześwitu, ale także odznacza się największym kątem natarcia spośród wszystkich



Renault Trucks postrzega samochód ciężarowy jako źródło zysku, które nigdy nie rozczarowuje klientów i jest powodem do dumy dla kierowców

dostępnych aktualnie pojazdów konkurencyjnych marek. Nowe samochody posiadają udoskonalony układ napędowy (z silnikami spełniającymi rygorystyczną normę emisji spalin Euro 6) oraz kabinę wyróżniającą się na tle pozostałych modeli rozwiązaniami wzorniczymi. Spośród licznych zmoderni-

ków – ergonomiczna. Z boku kabiny znajduje się stopień wejściowy, ułatwiający kierowcy kontrolę ładunku. Pojazdy te wytrzymują najtrudniejsze warunki użytkowania. Wrażliwe podzespoły są skutecznie chronione przed uszkodzeniem. Zarówno w serii K, jak i C są dostępne zderzaki wykonane w cało-



Prowadzący Galę Tomasz Kammel w towarzystwie atrakcyjnych hostess zachwalał walory specjalnego programu Renault Trucks na tablety

zowanych elementów nowych pojazdów budowlanych, to właśnie kabina zasługuje na szczególną uwagę. Stała się ona teraz bardziej przestronna, komfortowa i – dzięki zastosowaniu obrotowych przełączni-

ści ze stali. Wyjątkowe są także parametry techniczne pojazdów: duży prześwit, dopuszczalna masa całkowita zestawu drogowego sięgająca 120 ton i największy na rynku kąt natarcia (32°) w przypadku serii K.

W pojazdach typoszeru C producent oferuje Optitrack, hydrostatyczny układ napędu na przednią oś, umożliwiający tymczasowe zwiększenie własności trakcyjnych pojazdu. W typoszeru K stosowany jest konwencjonalny układ napędu na wszystkie koła. Pojazdy wyposażone są w doświetlające zakręt reflektory, oferowaną standardowo zautomatyzowaną skrzynię biegów Optidriver, elektrycznie sterowany hamulec postojowy uruchamiany w chwili wyłączenia silnika i różnego rodzaju elementy ułatwiające montaż zabudowy. Co więcej, nabywcy nowych

osi 8×4. Pojazdy K charakteryzują się dopuszczalną masą całkowitą do 50 ton i mogą tworzyć zestawy drogowe o masie całkowitej do 120 ton. Również w tych pojazdach producent zastosował szereg rozwiązań pozwalających skrócić czas montażu zabudowy. Tym samym przyspiesza to czas dostawy pojazdu. W ramach programu Optifuel, Renault Trucks oferuje użytkownikom z segmentu budowlanego kompleksowy program szkoleń i indywidualnego instruktażu kierowców. Obejmuje on także monitorowanie ich postępów w dłuższym okresie. Oferta ta



Żegnaj Keraksie, witaj typoszeru K! Inżynierowie Renault Trucks mają powody do dumy, choć trochę szkoda, że znikają nazwy pojazdów często spotykanych na placach budowy

pojazdów budowlanych Renault Trucks mogą liczyć na większą opłacalność eksploatacji, wynikającą z bezkonkurencyjnych osiągnięć nowych jednostek napędowych Euro 6, rozwijanych przy zużyciu paliwa niższym niż w przypadku ich poprzedników, w których stosowano silniki klasy Euro 5. Dodatkowo, dzięki konstrukcji zoptymalizowanej pod względem masy własnej, samochody z serii C posiadają wyjątkową ładowność, do 22,8 tony w pojazdach o konfiguracji

jest dostępna w formie specjalistycznych usług Optifuel Infomax i Optifuel Training, które ukierunkowano na maksymalne doskonalenie ekonomicznego stylu jazdy. Ponadto częścią składową Optifuel Training jest specjalny moduł szkoleniowy dotyczący specyfiki kierowania pojazdem budowlanym. Biorąc udział w tym programie klienci zyskują możliwość zredukowania zużycia paliwa nawet o piętnaście procent.



[www.renault-trucks.com](http://www.renault-trucks.com)

## Za kierownicą nowego Volvo FMX poradził sobie nawet chomik

Film „Wyczyn chomika” został wyświetlony w serwisie Youtube 3,4 mln razy w ciągu zaledwie tygodnia. Zobaczyc można na nim wyposażone w Aktywny Układ Kierowniczy nowe Volvo FMX, którym na wyboistej i pełnej zakrętów drodze w kamieniołomach kieruje... chomik

Volvo Dynamic Steering (Aktywny Układ Kierowniczy Volvo) to nowy układ stworzony przez Volvo Trucks, pozwalający na prowadzenie bez wysiłku w pełni załadowanego samochodu ciężarowego. Przy małej prędkości jazdy silnik elektryczny zastępuje mięśnie kierowcy. – *Przy małej prędkości w pełni obciążonym pojazdem daje się kierować dosłownie jednym palcem. Podczas jazdy na autostradzie Aktywny Układ Kierowniczy Volvo zapewnia perfekcyjną stateczność kierunkową* – mówi Jan-Inge Svensson, jeden z inżynierów pracujących

działający z hydraulicznym układem wspomagania układu kierowniczego, jest regulowany przez elektroniczną jednostkę sterującą z częstotliwością kilku tysięcy razy na sekundę. Przy małych prędkościach silnik elektryczny dodaje siłę, a przy dużych automatycznie reguluje działanie układu kierowniczego i kompensuje szarpnięcia przekazywane na kierownicę, powodowane na przykład przez boczny wiatr lub nierówności powierzchni jezdni. Elektroniczna jednostka sterująca jest mózgiem tego układu i bezustannie odbiera

Nowa technologia została poddana testowi polegającym na umożliwieniu kierowania samochodem ciężarowym chomikowi ważącemu 175 gramów. Efekty można podziwiać w filmie „Wyczyn chomika” nakręconym

kimi jak szczeliny czy ubytki nawierzchni. Przekłada się to na większą precyzję utrzymywania toru jazdy, ponieważ kierowca nie musi stale wprowadzać korekt kołem kierownicy. Ta precyzyjna kontrola daje poczucie lepszej sta-



Nowa technologia Volvo Trucks poddana została testowi polegającym na powierzeniu kierowania samochodem ciężarowym ważącemu 175 gramów chomikowi

nad oprogramowaniem systemowym w Volvo Trucks. Volvo Dynamic Steering bazuje na konwencjonalnym, mechanicznym systemie, w którym drążek kierowniczy łączy się z przekładnią kierowniczą. W operowaniu kierownicą pomaga siła generowana przez hydrauliczny układ wspomagania. W układzie Volvo dodano elektronicznie sterowany silnik elektryczny sprzężony z wałem kierownicy. Silnik ten, wspó-

informacje od czujników w samochodzie ciężarowym. – *Sensory znajdują się w różnych miejscach i wspólnie dają szczegółowy obraz tego, co dzieje się z samochodem ciężarowym. Na przykład czujniki na kołach i wale wyjściowym skrzyni biegów mierzą prędkość jazdy, a inne wskazują, który bieg jest aktualnie załączony* – tłumaczy Sten Ragnhult, odpowiedzialny za osprzęt systemów w Volvo Trucks.



Kierowany przez zwierzaka olbrzymi samochód ciężarowy delikatnie i bezpiecznie przemieszczał się po pełnej zakrętów, wąskiej i nierównej drodze w kamieniołomie

podczas jazd testowych na terenie jednego z kamieniołomów w Hiszpanii. Specjalnie zaprojektowany kołowrotek dla chomika nałożono na koło kierownicy. Doświadczony kierowca-kaskader obsługiwał pedał przyspieszenia i hamulce, a także pilnował, aby chomik jechał we właściwym kierunku, kusząc go marchewką. Na filmie widać, jak olbrzymi samochód ciężarowy delikatnie i bezpiecznie przemieszcza się po pełnej zakrętów, wąskiej i nierównej drodze w kamieniołomie. – *Film pokazuje prawdę, chomik rzeczywiście może kierować samochodem* – zapewnia Sten Ragnhult, który nadzorował przebieg testów w Hiszpanii. Volvo Dynamic Steering minimalizuje szarpnięcia wywołane nierównościami drogi, ta-

teczności kierunkowej, zwiększając komfort pracy kierowcy przy jednoczesnym zapewnieniu poczucia pełnego panowania nad pojazdem przy każdej prędkości. Aktywny Układ Kierowniczy Volvo eliminuje niemal wszystkie mniejsze regulacje za pomocą koła kierownicy, które w innym wypadku są nie do uniknięcia na współczesnych drogach. Może też kompensować efekt oddziaływania wypukłej nawierzchni drogi lub bocznego wiatru, tak aby kierowca mógł po prostu utrzymywać kierunek jazdy na wprost, bez potrzeby kontrowania kierownicy. Jest to największa korzyść, która przekłada się zarówno na bezpieczeńszą, jak i bardziej komfortową jazdę.



[www.youtube.com](http://www.youtube.com)





Skrzynia biegów I-Shift na trudny i górzysty teren. **WSZYSTKIE NOWOŚCI** znajdziesz na [www.volvotrucks.pl](http://www.volvotrucks.pl)

# NOWE VOLVO FMX

Volvo Trucks. Driving Progress



## Nowe pojazdy DAF LF i CF Construction

**Firma DAF wprowadza na rynek serię CF Construction w wersji Euro 6 opracowaną specjalnie z myślą o branży budowlanej. Nowe pojazdy cechuje większy kąt natarcia, duży prześwit i duże zdolności poruszania się w trudnych warunkach terenowych**

Głównym celem projektantów firmy DAF podczas prac nad nowym modelem CF Construction było uzyskanie wysokiego poziomu komfortu kierowcy i maksymalnie łatwej obsługi. Modele z 12,9-litrowym silnikiem PACCAR MX-13 są wyposażone w trzy stopnie, natomiast modele z 10,8-litrowym silnikiem PACCAR MX-11 – w dwa. W drugim przypadku dostępny jest opcjonalny, dodatkowy dolny stopień. Jest on zamontowany w sposób elastyczny, aby zapewnić większą odporność na uszkodzenia.

Nowy DAF CF Construction jest oferowany jako trzyosiowe podwozie pod zabudowę 6x4 z 8- lub 9-tonową osią przednią i zespołem osi napędowych o nośności 19, 21 lub 26 ton. Dzięki temu pojazd doskonale sprawdza się w branży budowlanej.

Podwozie pod zabudowę 8x4 jest idealną podstawą dla wywrotek i betonomieszarek. Dwie 7,5-, 8- lub 9-tonowe kierowane osie przednie oraz zespół osi napędowych o nośności 19, 21 lub 26 t sprawiają, że podwozie pod zabudowę zapewnia masę całkowitą w zakresie 32–44 tony. Wszystkie modele oferują słynny, stworzony przez firmę DAF zespół dwóch napędzanych osi z ośmioma drążkami reakcyjnymi. Konstrukcja charakteryzuje się wysoką stabilnością i dużym skokiem zawieszenia (270 mm) oraz wpływa na wysoką mobilność w terenie.

Pojazd napędzany jest 12,9-litrową jednostką napędową PACCAR MX-13 o mocy od 303 kW (410 KM) do 375 kW (510 KM), a także nowym 10,8-litrowym silnikiem



*Terenowe atrybuty stylizacji serii CF Construction znanionują wytrzymałość i nadają pojazdowi szczególny wygląd*



*DAF LF ma najmniejszy promień skrętu w swojej klasie. Cechuje go maksymalna zwrotność i niska masa własna zapewniająca dużą ładowność*

PACCAR MX-11 o mocy od 210 kW (290 KM) do 320 kW (440 KM). Warto podkreślić, że średnie zużycie paliwa dla silnika PACCAR MX-11 jest nawet o trzy procent niższe niż w przypadku wydajnego 12,9-litrowego silnika PACCAR MX-13, a ograniczenie masy własnej o ponad 180 kg oznacza jeszcze większą ładowność.

Opcjonalnie dostępna jest zautomatyzowana skrzynia biegów AS Tronic ze specjalnymi ustawieniami do jazdy w terenie, której sposób zmiany biegów został opracowany specjalnie w tym ce-

lu. Zmiana dotyczy możliwości szybszej zmiany biegów i szybszej obsługi sprzęgła. Dla modelu CF Construction dostępne są przystawki odbioru mocy PTO. W wersjach z silnikiem PACCAR MX-11 – poza silnikową przystawką odbioru mocy, umieszczonej na godzinie pierwszej – dostępna jest również wersja lekka, z przystawką na godzinie 11, przenosząca moment obrotowy 250 Nm.

Nowe podwozie modelu CF Construction zostało opracowane z myślą o maksymalnej sztywności i optymalnych

właściwościach jezdnych. Konstrukcja oferuje sporą ilość miejsca na różne podzespoły, na przykład podpory dźwigu ładunkowego. Podwozie ma z przodu ramę rozszerzającą się w kształcie trójkąta, która zapewnia miejsce na nowe silniki Euro 6 i duży moduł chłodzący, dający niskie zużycie paliwa. Kolejnym nowym elementem jest przygotowanie pod montaż płyty DIN, której można używać między innymi do przymocowania pługu śnieżnego. Wszystkie modele są dostępne z pionową rurą wydechową, która w podwoziach pod zabudowę 8x4 ma także wbudowany układ SCR.

Firma DAF wprowadza na rynek również wersję Construction popularnego modelu LF. Wygląd 19-tonowego pojazdu budowlanego nawiązuje do wzornictwa większego modelu CF Construction głównie dzięki czarnemu grillowi z większymi wlotami powietrza, wyróżniającemu się masywnemu zderzakowi, który zamontowano wyżej, aby zapewnić kąt natarcia ponad 25°, a także zwiększonemu prześwitowi ponad powierzchnią gruntu wynoszącemu 32 centymetry.

Pojazd LF Construction jest dostępny z 6,7-litrowym silnikiem PACCAR PX-7 o mocy od 164 kW (220 KM) do 231 kW (310 KM). Ponadto model LF Construction posiada wiele wyjątkowych cech, dzięki którym seria LF jest tak wysoko oceniana. Samochód ciężarowy DAF LF ma najmniejszy promień skrętu w swojej klasie. Cechuje go maksymalna zwrotność i niska masa własna zapewniająca dużą ładowność.

DAF rozpocznie dostawę modeli nowej generacji LF Construction i CF Construction na początku przyszłego roku.



[www.daf.eu](http://www.daf.eu)

## Żurawie Palfinger – wydajne i bezpieczne

Transport i przeładunek materiałów i konstrukcji to duże wyzwanie dla budowlanców i przewoźników. Coraz częściej korzystają oni z żurawi przenośnych (HDS) zamontowanych na podwoziach samochodów ciężarowych

Żurawie produkowane przez austriacki koncern Palfinger posiadają udźwig do 40 ton oraz zasięg hydrauliczny do 45 metrów. Wykorzystywane są do dźwigania ładunków na haku oraz przeładunku bardzo ciężkich elementów betonowych i konstrukcji budowlanych. Zakres ich zastosowań można zwiększyć stosując specjalistyczny osprzęt roboczy, na przykład chwytak do materiałów sypkich lub świder. Żurawie Palfinger dzięki swej uniwersalności wypierają z rynku tradycyjne żurawie samojezdne. Palfinger na samochodzie ciężarowym to nie tylko dźwig, ale uniwersalny pojazd transportowy, w którym zastosowano szereg innowacyjnych rozwiązań



Jednym z zastosowań żurawia PK50002-EH z serii High Performance jest transport i instalacja szamb betonowych o pojemności do 20 m<sup>3</sup>

technicznych podnoszących jego funkcjonalność. Proporcjonalne sterowanie radiowe zapewnia precyzyjny i bezpieczny rozładunek różnego typu materiałów do miejsc nawet najbardziej trudnodo-

stępnych, na przykład przez okno do pomieszczenia wysokiego budynku.

Szczególnym uznaniem użytkowników cieszą się typoszeregi żurawi przeładunkowych High Performance oraz Epsi-

lon EpSolution. W skład pierwszego wchodzi urządzenia o wysokim momencie udźwigu w stosunku do niewielkiej masy własnej. Drugi zaś tworzy nowa generacja żurawi recyklingowych i leśnych.

Jednym z kluczowych systemów dla bezpieczeństwa pracy żurawia jest sterowany elektronicznie układ przeciwp przeciążeniowy PALTRONIC ostrzegający operatora o zbliżaniu się do maksymalnego momentu udźwigu i wyłączający maszynę przy jego przekroczeniu. Układ ten współpracując z systemem kontroli podparcia HPSC zapewnia optymalne wykorzystanie udźwigu zależnie od stanu obciążenia i układu rozstawienia podpór. System HPLS (High Power Lift System) zwiększa udźwig redukując prędkości robocze poszczególnych członów urządzenia po osiągnięciu maksymalnego obciążenia.

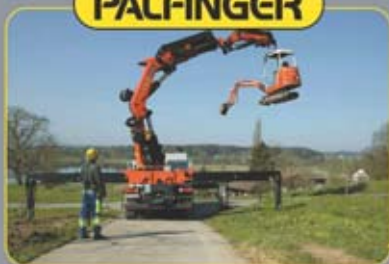


[www.graco.pl](http://www.graco.pl)

# GRACO

ŻURAWIE, PODESTY I SYSTEMY PRZEŁADUNKOWE

**PALFINGER**



ŻURAWIE PRZENOŚNE

**TADANO**



ŻURAWIE SAMOJEZDNE

**PALFINGER EPSILON**



ŻURAWIE LEŚNE

**PALFINGER EPSILON**



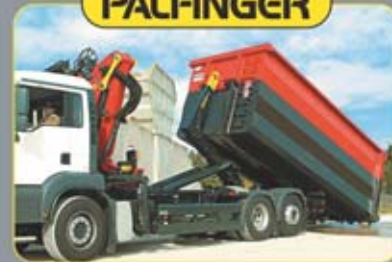
ŻURAWIE RECYKLINGOWE

**PALFINGER**



BRAMOWCE

**PALFINGER**



HAKOWCE

Graco Sp. z o.o.  
ul. Żurawia 8  
05-860 Płochocin

tel. centrala: +48 22 631 17 71 (72)  
tel. sprzedaż maszyn: +48 22 862 39 46  
tel. serwis i cz. zamienne: +48 22 862 39 47

fax: +48 22 632 15 04  
e-mail: [info@graco.pl](mailto:info@graco.pl)  
[www.graco.pl](http://www.graco.pl)

## Goldhofer – zestaw FAKTOR 5 sprawdza się w Tajlandii

Goldhofer przedstawił FAKTOR 5 – nową generację zestawu z dwudźwigarowym pomostem do załadunku bocznego. To naprawdę duża „zabawka” umożliwiająca przewożenie ładunków o masie pięciokrotnie większej niż ciężar własny pojazdu

Obecnie „FAKTOR 5” zdaje egzamin w praktyce. Właściciel zestawu, firma Silamas Transport otrzymała zamówienie na przewiezienie 320-tonowej turbiny gazowej w poprzek Tajlandii. Podróż trwała trzy dni, w tym czasie zestaw pokonał 330 km dzielących miejsce załadunku od elektrowni.

Już pierwszego dnia kombinacja „Faktora 5” 24-osi modułów THP/SL musiała pokonywać wzniesienia o nachylenie do 6%. Nie stanowiło to najmniejszego problemu, pomost posiada bowiem możliwość poziomowania się w zakresie do 1,80 metra. Również inne przeszkody były pokonywane na luzie. Na przykład przejazd pod niektórymi mostami wymagały całkowitego opuszczenia się nad ziemią. Ekstremalnie trudny był też nocny przejazd siedemdziesięciokilometrowego odcinka „pod prąd”. Zestaw osiągał na trasie prędkość nawet do 60 km/h. Ładunek został bezpiecznie dostarczony do elektrowni.



Nowość Goldhofera przekonuje najnowocześniejszą technologią i maksymalną ekonomicznością, jest innowacyjnym i pewnym systemem transportowym

Najnowsza generacja przęsłowych pomostów Goldhofera oferowana jest w różnych wersjach – od 70 do 130 ton masy własnej, co tym samym przekłada się na ładowność od 350 do 650 ton.

Bezpieczeństwo w ciężkim transporcie, a zwłaszcza podczas przewozów ładunków o wielkich gabarytach, takich jak: transformatory, generato-

ry czy też ważące wyjątkowo dużo elementy budowlane i przemysłowe jest wprost wyjątkowe. FAKTOR 5 sprawdza się doskonale na przykład podczas pokonywania mostów lub w przypadku przejazdów po terenie wrażliwym na obciążenia.

Pionowy skok hydrauliki zestawu FAKTOR 5 pod obciążeniem sięga 1,80 metra.

Możliwość bezstopniowego poszerzania w zakresie od 3 do 6,75 metra sprawia, że pomost jest niezwykle elastyczny. Podkreślić również należy łatwość, z jaką dokonuje się przestawień.

Pomost nadaje się do transportu ładunków o długości od 11 do 17 metrów. Zmienne konfiguracje osi typu PS/SL-E od 2x12 do 2 x 20 umożliwiają przewozy dużych i ciężkich ładunków w zasadzie bez ograniczeń. Sam pomost składa się i zestawia w bardzo łatwy sposób, co pozwala na jego szybkie i ekonomiczne przewiezienie do odległych miejsc działania. To właśnie zalety systemów transportowych Goldhofer, takie jak maksymalne bezpieczeństwo z boczną stabilizacją, optymalne systemy hydrauliczne o maksymalnym ciśnieniu 250 bar oraz system poprzecznego naprężania zapewniają doskonałą ochronę



każdemu z przewożonych ładunków.

[www.goldhofer.com](http://www.goldhofer.com)



### Goldhofer

ROZWIĄZANIA DLA NAJROZŹNIEJSZYCH ZADAŃ TRANSPORTOWYCH

## BARDZO EKONOMICZNE.

Gdzie pachnie diesłem i brutalne siły wkraczają do akcji, tam czujemy się jak w domu. Jesteśmy ekspertami od ekstremalnych rozwiązań transportowych i wiemy na jakie trudne warunki są narażone przyczepy, naczepy i systemy modułowe. Znamy wymagania, jakie stawiają budowlancy i przewoźnicy ciężkich ładunków, żeby móc bezpiecznie i sprawnie wykonać swoje zadania transportowe.

Dla znalezienia najlepszych rozwiązań transportowych inwestujemy od pokoleń w rozwój nowych technologii i doskonalimy obsługę klienta. Bowiem to jest jasne: ekonomika to rezultat utrzymywania wartości, długiej żywotności i niezawodności. I za tym stoimy my.

Inwestujcie w waszą przyszłość. W Goldhofera, w oryginał!

Przedstawicielstwo Goldhofer w Polsce  
tel. kom. 505 083 483  
e-mail [piotr.ziemnicki@wp.pl](mailto:piotr.ziemnicki@wp.pl)

[WWW.GOLDHOFER.COM](http://WWW.GOLDHOFER.COM)

**MASZyny I URZĄDZENIA  
BUDOWLANE**



Call the experts®

**KOMATSU**

Komatsu Poland Sp. z o.o.

Trakt Brzeski 72  
05-070 Sulejówk k/Warszawy  
tel. 22 783 00 62  
fax 22 760 12 97



**MECALAC POLSKA Sp. z o.o.**

oferuje:

- SPRZEDAŻ MASZYN NOWYCH I UŻYWANYCH
- SERWIS
- CZĘŚCI ZAMIENNE

w zakresie produkowanych:

- wielofunkcyjnych koparek kołowych i gąsienicowych
- ładowarek kołowych

ul. Jaworowa 1  
43-170 Łaziska Górne  
email: [biuro@mecalac.com](mailto:biuro@mecalac.com)  
tel. (32) 221 32 19, fax (32) 221 32 40

[www.mecalac.pl](http://www.mecalac.pl)



[www.glimat.pl](http://www.glimat.pl) [info@glimat.pl](mailto:info@glimat.pl)



Glimat Sp. z o.o ul. Główna 1c  
44-109 Gliwice - Łabędy



tel: +48 32 338 03 00



fax: +48 32/ 338 03 25

- Caterpillar • Liebherr • Komatsu •
- Furukawa • Dresser • Hanomag •
- Demag • Stalowa Wola • Atlas •
- Bobcat • Volvo • Case • Terex •
- Menck • O@K • Waryński • JCB •



11-041 OLSZTYN, ul. Sokola 4  
tel. 89 523 91 52, 89 523 91 53  
fax. 89 523 90 82

PRZESIEWACZE  
I KRUSZARKI



KOMPLETNE  
ZAKŁADY NA MOKRO



PODWOZIA GĄSIENICOWE



STABILIZACJA GRUNTU  
ŁYŻKI PRZESIEWAJĄCO-KRUSZĄCE



ZĘBY, ZABEZPIECZENIA  
LEMIESZE



SZYBKOSZŁĄCZA



WÓZKI WIDLÓWE



ŁADOWARKI KOŁOWE



KRUSZARKI MOBILNE



ODDZIAŁY:

BYTOM - tel. 32 289 02 05  
WROCŁAW - tel. 607 380 880  
e-mail: [renox@renox.pl](mailto:renox@renox.pl)

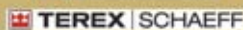
[www.renox.pl](http://www.renox.pl)



**KURT KONIG**  
Maszyny Budowlane Polska Sp. z o.o.

CZĘŚCI ZAMIENNE DO  
MASZYN BUDOWLANECH

GDAŃSK - OLSZTYN - GRUDZIĄDZ - GDYNIA



**KONKURENCYJNE CENY**  
SPRZEDAŻ WYSYŁKOWA NA TERENIE CAŁEJ  
POLSKI

serwis@kurt-koenig.com.pl  
tel. 603 922 344

[www.kurt-koenig.com.pl](http://www.kurt-koenig.com.pl)

**posbud.pl**  
INFORMACJE DLA BUDOWNICTWA



**EWPA®**  
MASZYNY BUDOWLANE

**CZĘŚCI ZAMIENNE  
DO SILNIKÓW PRZEMYSŁOWYCH  
I MASZYN BUDOWLANYCH**

**BOMAG**  
FAYAT GROUP

**ATLAS**  
WEYHAUSEN

**TEREX**

**FERMEC**  
A Terex Company

**SCHAEFF**  
TEREX

**DEUTZ**

**Kubota**

**HATZ**  
CHRYSLER

**MITSUBISHI**

**HONDA**  
MASZYNY I URZĄDZENIA

**FILTRY, CZĘŚCI SILNIKOWE,  
ELEMENTY UKŁADÓW  
HYDRAULICZNYCH, OPONY  
PRZEMYSŁOWE, GAŚNIENICE**

ul. Poznańska 152, 62-052 Komorniki  
tel./fax 61 8107 513, kom. 607 631 866  
e-mail: sklep@ewpa.pl, www.ewpa.pl

**Specjaliści od Filtracji**



**SF-FILTER**

**Jedyny taki magazyn  
w Polsce.**

Oferta ponad **80** marek  
filtrów z jednego miejsca.  
Aplikacje osobowe,  
ciężarowe, maszyny  
rolnicze i budowlane,  
sprężarki, agregaty,  
przemysł.

**SF-FILTER Sp. z o.o.**  
ul. Towarowa 10, 59-300 Lubin  
tel. +48 (76) 746 73 00  
fax. +48 (76) 746 73 01  
info@sf-filter.pl  
www.sf-filter.pl

PRODUCENT **M**  
RÓWNIAREK DROGOWYCH **MISTA**  
MIA ZALICZENIA 1991



**POLSKIE RÓWNIARKI  
SZYTE NA MIARĘ**

OFERUJEMY PONADTO:

- AUTOMATYCZNE SYSTEMY RÓWNIANIA PODŁOŻA DO MONTAŻU NA ŁADOWARKACH
- SPYCHARKI GAŚNIENICOWE O NAPĘDZIE HYDROSTATYCZNYM, ŁADOWARKI KOMPAKTOWE
- MASZYNY BUDOWLANE PO ODBUDOWIE
- CZĘŚCI ZAMIENNE DO MASZYN BUDOWLANYCH
- REMONTY I ODBUDOWY RÓWNIAREK DROGOWYCH I ŁADOWAREK KOŁOWYCH
- OBRÓBKA MECHANICZNA KORPUSÓW SPAWANYCH I ODLEWANYCH, KÓŁ ZĘBATYCH, ŚLIMAKÓW I ŚLIMACZNIK, PIERŚCIENI, PŁASZCZYZN, WAŁKÓW I OTWORÓW

 MISTA SP. Z O.O., 37-450 STAŁOWA WOLA,  
UL. W. GRABSKIEGO 36  
TEL./FAX: +48 15 844 03 52, +48 15 813 49 30;  
email: mista@mista.eu; mista@pro.onet.pl

[www.mista.eu](http://www.mista.eu)

**FILTRY**

**DO MASZYN  
BUDOWLANYCH,  
ROLNICZYCH  
I SAMOCHODÓW  
CIĘŻAROWYCH**



**BALDWIN  
FILTERS**  
a CLARCOR company

**Dostępne w sieci sprzedaży:**  
[www.baldwinfiltry.pl](http://www.baldwinfiltry.pl)

GENERALNY DYSTRYBUTOR

 **JOHN DEERE**

**SILNIKI  
WYSOKOPRĘŻNE  
CZĘŚCI  
ZAMIENNE**



GENERALNY DYSTRYBUTOR

 **YANMAR**

Seria TNV  
Chłodzone cieczą  
12-62.5 kW  
Tier 3/Stage IIIA



Seria L-A  
Chłodzone  
powietrzem  
2.5-7.4 kW

SPRZĘGŁA PRZEMYSŁOWE  
CIERNE I HYDRAULICZNE,  
NAPĘDY POMP  
I PRZEKŁADNIE  
firmy **TECHNODRIVE**



WENTYLATORY  
SPRZĘGŁA  
WISKOTYCZNE  
I ELEKTROMAGNETYCZNE  
Firmy **HORTON**



GENERALNY DYSTRYBUTOR

**FUNK  
MANUFACTURING**  
A John Deere Company



**MOSTY NAPĘDOWE,  
PRZEKŁADNIE  
I ZMIENNIKI**

 **TECHBUD**  
SILNIKI • NAPĘDY • MASZYNY BUDOWLANE • AGREGATY

65-127 Zielona Góra, ul. Gorzowska 12  
Tel. (68) 470 72 50, fax (68) 470 72 51  
techbud@techbud.eu • www.techbud.eu



**AUTORYZOWANY DYSTRYBUTOR FIRM:**






**KATPOL**

Towarowa 5, 59-300 Lubin  
tel. 76 746 17 00  
www.katpol.com



**IOW SERVICE Sp. z o.o.**  
Kochlice, ul. Lubińska 1c  
59-222 Milkowice  
tel. +48 76 8522117  
tel. +48 76 8522118  
fax +48 76 8522117  
www.iow.pl,  
www.spicer24.com  
www.carraro24.com  
service@iow.pl



IOW SERVICE oferuje elastyczne ciągną typu pchająco-ciągnącego o szerokim zastosowaniu, jak również kompletne pulpity i manetki sterownicze.

**Zastosowanie:**

- MASZYNY PRZEŁADUNKOWE
- MASZYNY LEŚNE
- MASZYNY GÓRNICZE
- SPRZĘT KOLEJOWY
- MASZYNY SPECJALNE
- SPRZĘT BUDOWLANY
- MASZYNY ROLNICZE
- UKŁADY STEROWANIA OKIEN I SZYB



**Pamiętaj o zamówieniu bezpłatnej prenumeraty!**

**maszyny budowlane**  
serwis i eksploatacja

[www.posbud.pl](http://www.posbud.pl)



**Istniejemy by Twoje maszyny mogły być zawsze w ruchu**



**Przekładnie jazdy i podwozia gąsienicowe**

**KETRAL CONSTRUCTION PARTS AND EQUIPMENT**  
42-350 Koziegłowy, Rzeniszów ul. Zielona 2  
Dział Sprzedaży: tel. 34 31 42 581, fax 34 31 42 604  
e-mail: sprzedaz@ketral.pl  
Skup uszkodzonych maszyn: tel kom. 602 751 037  
[www.ketral.pl](http://www.ketral.pl)

[www.maszynybudowlane-czesci.pl](http://www.maszynybudowlane-czesci.pl)

**INTRAC**

**MASZYNY, SERWIS CZĘŚCI ZAMIENNE**

Centrala  
**Wolica**  
Al. Katowicka 3, 05-830 Nadarzyn  
tel: +48 22 641 02 03  
Info@intrac.pl

**Gdańsk**  
ul. Magnacka 15, 80-180 Gdańsk – Kowale  
tel. +48 58 783 37 40

**Łódź**  
Al. Jana Pawła II 15, 93-570 Łódź  
tel. +48 42 205 41 94




**Olkusz**  
Al. Tysiąclecia 1,  
32-300 Olkusz  
tel. +48 32 645 53 00

**Olsztyn**  
ul. Modrzewiowa 6, 11-010 Wójtowo  
tel. +48 89 513 96 47

**Poznań**  
ul. Platynowa 16,  
62-052 Komorniki  
tel. +48 61 866 72 05

**Rzeszów**  
Jasionka 587, 36-002 Rzeszów  
tel. +48 17 859 16 03

**Wrocław**  
ul. Orzechowa 2,  
50-540 Wrocław  
tel. +48 71 333 45 10

[www.intrac.pl](http://www.intrac.pl)



**COMMERCIAL POWER**



**3 LATA**  
OGRANICZONĄ GWARANCJĄ DO ZASTOSOWAŃ KOMERCYJNYCH

Briggs & Stratton jest producentem silników 4-suwowych, który oferuje 3-letnią gwarancję na swoje silniki do zastosowań komercyjnych.

Więcej szczegółów na:  
[www.vanguardengines.com](http://www.vanguardengines.com)

Centralny Autoryzowany Serwis Dystrybucyjny Briggs & Stratton W Polsce  
Chabin Sp.J., ul. Łomżyńska 18, 93-176 Łódź,  
tel. 42 684 98 72,  
e-mail: [michal.oleksiewicz@chabin.pl](mailto:michal.oleksiewicz@chabin.pl)

[www.vanguardengines.com](http://www.vanguardengines.com)  
[www.chabin.pl](http://www.chabin.pl)

**IOW**  **TM** **IOW SERVICE Sp. z o.o.**  
 Kochlice, ul. Lubińska 1c  
 59-222 Milkowice  
 tel. +48 76 8522117  
 tel. +48 76 8522118  
 fax +48 76 8522117  
 www.iow.pl  
 www.spicer24.com  
 www.carraro24.com  
 service@iow.pl

**CENTRUM SERWISOWE  
 UKŁADÓW NAPĘDOWYCH**

**DANA** **SPICER**  
 Drivetrain Products

**KESSER+CO AXLETECH**

**CARRARO**

**ORYGINALNE CZĘŚCI ZAMIENNE  
 SKRZYNIKI BIEGÓW  
 ZMIENNIKI MOMENTU  
 MOSTY NAPĘDOWE  
 PRZEKŁADNIE REDUKCYJNE  
 REMONTY  
 SERWIS MOBILNY**

**NAJWIĘKSZY MAGAZYN ORYGINALNYCH  
 CZĘŚCI ZAMIENNYCH W POLSCE  
 NAJNIŻSZE CENY!**

**CZĘŚCI DOSTĘPNE W 24H OD ZAMÓWIENIA**




**JEDEN SERWIS  
 DLA WSZYSTKICH MASZYN**

**facebook**

**O maszynach  
 budowlanych  
 z przymrużeniem oka  
 i na luzie ;-)**



**www.volvoce.pl**



**VOLVO MASZYNY BUDOWLANE POLSKA**

Volvo Maszyny Budowlane Polska Sp. z o.o.  
 05-831 Młochów, al. Katowicka 215, tel. 22 383 46 50, fax 22 383 46 69,  
 Gdynia 601 162 015, Katowice 605 784 470, 601 460 248,  
 Kielce 605 784 625, Kraków 601 370 343, Łódź 605 788 566,  
 Olsztyn 605 786 757, Poznań 601 162 321, Szczecin 601 370 149,  
 Warszawa 601 289 090, 605 789 859, Wrocław 601 181 261,  
 Zielona Góra 605 782 302.

**BTH**

**FAST**

**WYŁĄCZNY DEALER DEUTZ AG**



**DEUTZ** **SUBARU**  
 Robin Industrial Products

**MITSUBISHI** **ComAp**  
 DIESEL ENGINE

**Falchi** **meccalte**

**inmesol** **Kawasaki**  
 Kawasaki Gas Turbine Europe GmbH

**Biuro Techniczno Handlowe FAST**  
 tel.: 22 498 06 98+99, 498 07 00+01  
 22 739 81 00, 739 41 31  
 fax: 22 739 41 30  
 www.bthfast.com.pl  
 e-mail: info@bthfast.eu

**POLSAD** 

**www.polsad.net**

**Kutno, ul. Holenderska 14** tel. kom. **695 923 238** tel. **24 254 79 58** wew. **39, 40**

**Oddziały: Rzgów, Konin, Kalisz**



**MASZYNY BUDOWLANE**

**Kubota**



**INTERHANDLER JCB**  
**MASZYNY JCB NA KAŻDĄ BUDOWĘ**

**Interhandler Sp. z o.o.**  
 87-100 Toruń, ul. Wapienna 6  
 tel. 56 610 28 09, 56 610 28, fax. 56 645 44 04  
 office@interhandler.pl

**Białystok**, ul. Elewatorska 29, tel. 85 662 76 53  
 serwis.bialystok@interhandler.pl

**Brzeg**, ul. Sikorskiego 8, tel/fax. 77 416 26 36  
 serwis.brzeg@interhandler.pl

**Gdańsk**, ul. M. Rataja 2, Rusocin, tel. 58 692 03 23  
 serwis.gdansk@interhandler.pl

**Katowice/Czeladź**, ul. Wiosenna 31, tel. 32 388 49 40  
 serwis.katowice@interhandler.pl

**Kielce**, tel. 17 859 13 50, fax. 17 859 13 51  
 serwis.kielce@interhandler.pl

**Kraków/Wieliczka**, ul. Bogucka 24, tel. 12 288 15 10  
 serwis.krakow@interhandler.pl

**Lublin**, ul. Dębówka 41, tel. 81 742 84 32  
 serwis.lublin@interhandler.pl

**Łódź**, ul. Beskidzka 61, tel. 42 650 85 60  
 serwis.lodz@interhandler.pl

**Olsztyn**, ul. Jagiellończyka 38A, tel. 89 521 86 05  
 serwis.olsztyn@interhandler.pl

**Poznań/Kostrzyn Wilk.**, ul. Zbożowa 6, tel. 61 815 74 70  
 serwis.poznan@interhandler.pl

**Rzeszów**, Rudna Mała 52,  
 Głogów Małopolski, tel. 17 859 13 50  
 serwis.rzeszow@interhandler.pl

**Szczecin/Mierzyn**, ul. Lubieszynska 57, tel. 91 561 04 91  
 serwis.szczecin@interhandler.pl

**Toruń**, ul. Wapienna 6, tel. 56 610 28 30  
 serwis.torun@interhandler.pl

**Warszawa/Łomianki**, ul. Prosta 2, tel. 22 751 44 12  
 serwis.warszawa@interhandler.pl

**Wrocław/Długoleka**, ul. Wrocławska 6F, tel. 71 390 16 33  
 serwis.wroclaw@interhandler.pl

**Atlas Copco Polska Sp. z o.o.**

Al. Krakowska 61A, Sękocin Nowy,  
 05-090 Raszyn  
 tel. 22 572 68 00  
 fax 22 572 68 09

**Atlas Copco**

**OGUMIENIE PRZEMYSŁOWE**

**camoplast solideal**  
**OGUMIENIE PRZEMYSŁOWE**

**SOLIDEAL POLSKA S.A.**  
 Ul. Trakt Brzeski 35, 05-077 Warszawa  
 tel.: +48 22 783 35 90, 783 17 87  
 fax +48 22 783 35 82  
 e-mail: biuro@solideal.pl

**www.vero.zgora.pl**

**VERO**  
**GASIENICE GUMOWE DO MINIKOPAREK**

P.H. VERO - dystrybutor gąsienic gumowych firm BRIDGESTONE i MINITOP  
 tel. +48 (0)605 271 458 fax +48 (0)68 325 80 07  
 info@vero.zgora.pl



**NEW HOLLAND CONSTRUCTION**  
**BUILT AROUND YOU**

**PRZEDSTAWICIELE PRODUCENTA MASZYN MARKI NEW HOLLAND:**

**AGROHANDEL s.j.**  
 59-220 Legnica, ul. Jaworzynska 261,  
 tel. (76) 850 61 13, kom. 603 103 082,  
 www.agrohandel.com.pl

**AGROS WRONSCY Sp. z o.o.**  
 98-337 Strzelce Wielkie, ul. Częstochowska 3,  
 tel. (34) 311 07 82, kom. 694 192 899,  
 www.agros-wronscy.pl

**HKL BAUMASCHINEN POLSKA Sp. z o.o.**  
 60-462 Poznań, ul. Szarych Szeregów 23,  
 tel. (61) 665 79 00, fax 61 842 57 01, www.hkl.pl

**RENTRAK Sp. z o.o.**  
 16-070 Choroszcz/Białystok, Porosły Kolonia 1c,  
 tel. (85) 651 15 41, kom. 507 181 259,  
 www.rentrak.pl



**IOW SERVICE Sp. z o.o.**  
 Kochlice, ul. Lubinińska 1c  
 59-222 Miłkowice  
 tel. +48 76 8522117  
 tel. +48 76 8522118  
 fax +48 76 8522117  
 www.iow.pl, www.erlau.pl  
 www.carrero24.com  
 www.spicer24.com  
 service@iow.pl

**STRONGEST IN THE WORLD TYRE PROTECTION CHAIN**



**RUD Erlau**

**POJAZDY UŻYTKOWE**

**ATLAS WEYHAUSEN**

**Walce do robót ziemnych i asfaltowych**



**EWPA**  
 MAŁYTYT BUDOWLANE

tel. 61 8 107 513 w. 423 lub 424  
 www.ewpa.pl

**Goldhofer**

Przedstawicielstwo firmy Goldhofer w Polsce

P.H.U. „ATRA” – Piotr Ziemiński  
 ul. Hetmańska 10c, 04-305 Warszawa  
 tel./fax (22) 879 94 78  
 e-mail: piotr.ziemnicki@wp.pl

**posbud.pl**  
INFORMACJE DLA BUDOWNICTWA

Wszystkich, którym oczekiwanie przez dwa miesiące na kolejny numer naszego czasopisma dłuży się w nieskończoność, zapraszamy do lektury naszego nieustannie aktualizowanego portalu. Relacje, fotorelacje, filmy - redaktorzy posbud.pl błyskawicznie reagują na wydarzenia w branży. Zamieszczamy najnowsze informacje z życia firm, przekazujemy zaproszenia na targi, pokazy i dni otwarte. A dwa razy w tygodniu wysyłamy naszym prenumeratom króciutki newsletter.

**INSTYTUCJE**

**OŚRODEK SZKOLENIA OPERATORÓW MASZYN**

PN-ISO 9001:2009



INSTYTUTU MECHANIZACJI BUDOWNICTWA I GÓRNICICTWA SKALNEGO

ul. Racjonalizacji 6/8, 02-673 Warszawa  
tel./fax 22 843-89-72, tel. 22 843-68-16  
e-mail: osrodek.szkozenia@imbigs.pl  
www.osom.pl

Szkolenia dla operatorów maszyn budowlanych i drogowych.  
Możliwość odbycia praktyki na naszym poligonie.  
**UPUSTY DLA FIRM**



**OŚRODEK CENTRALNEGO SZKOLENIA MASZYNISTÓW, OPERATORÓW MASZYN I URZĄDZEŃ BUDOWLANYCH**

ul. Budowlana 4  
05-300 Mińsk Maz.  
tel. (25) 758 34 66,  
tel./fax (25) 758 38 96

**www.ocsm.pl**



**INSTYTUT MECHANIZACJI BUDOWNICTWA I GÓRNICICTWA SKALNEGO**

ul. Racjonalizacji 6/8, 02-673 Warszawa, tel. 22 843-02-01  
fax 22 843-59-81, imb@imbigs.pl, www.imbigs.pl

**IMBiGS – jednostka notyfikowana UE – nr 1454**

● certyfikacja i badania maszyn budowlanych oraz wyrobów budowlanych (ZKP) na zgodność z dyrektywami UE:

- maszynową,
- hałasową,
- niskonapięciową,
- kompatybilności elektromagnetycznej,
- wyroby budowlane

- badania kruszyw i odpadów
- certyfikacja systemów zarządzania wg PN-EN ISO 9001:2009
- certyfikacja wyrobów i usług



Akredytacje PCA dla Ośrodka Certyfikacji i Laboratorium



**Stowarzyszenie Dystrybutorów Maszyn Budowlanych**

tel. 602 288 175,  
www.sdmb.pl  
e-mail: sdmb.jm@gmail.com



**PRZEMYSŁOWY INSTYTUT MASZYN BUDOWLANYCH Sp. z o.o.**

Jednostka Notyfikowana w UE nr 1457  
05-230 Kobyłka ul. Napoleona 2 www.pimb.com.pl  
centrala tel. +48 22 786 18 31, fax +48 22 786 18 30



◆ Badania i certyfikacja wyrobów (maszyn, pojazdów i zespołów)



◆ Oceny zgodności z wymaganiami dyrektyw Unii Europejskiej - 2006/42/WE Maszynowa - 2000/14/WE Hałasowa



◆ Badania i Certyfikacja na znak B



Informacje i zamówienia:  
Ośrodek Certyfikacji Wyrobów tel. +48 22 786 17 98  
e-mail: ocv@pimb.com.pl  
Ośrodek Badawczo-Rozwojowy tel. +48 22 786 18 60  
e-mail: cel@pimb.com.pl

**FIRMY LEASINGOWE**



najniższe rynkowe ceny maszyn  
decyzja kredytowa w 24 h



KONTAKT W SPRAWIE LAESINGU LUB POŻYCZKI NA MASZYNĘ finansowanie@komatsupoland.pl  
tel. kom. 608 589 489



**SOCIETE GENERALE**  
Equipment Finance

**Millennium**  
leasing

www.millenniumleasing.pl  
infolinia: 0 801 68 11 88

**ORGANIZATORZY IMPREZ TARGOWYCH**

**MTtargi**

**Międzynarodowe Targi Polska Sp. z o.o.**

ul. Makowska 95, 04-307 Warszawa  
tel. 22 529 39 00 / 50  
faks 22 529 39 30  
e-mail: recepcja@mttargi.pl  
www.mtpolska.com.pl



**Międzynarodowe Targi Poznańskie Sp. z o.o.**

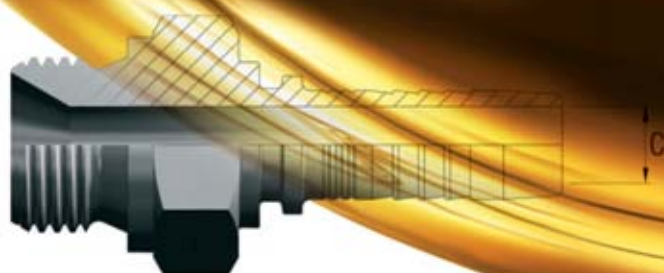
ul. Głogowska 14,  
60-734 Poznań  
tel. 61 869 20 00  
fax 61 866 58 27  
e-mail: info@mtp.pl  
www.mtp.pl

**TargiKielce**

**Targi Kielce Sp. z o.o.**

ul. Zakładowa 1,  
25-672 Kielce  
tel. 41 365 12 22  
fax 41 345 62 61  
e-mail: biuro@targikielce.pl  
www.targikielce.pl

# Siła hydrauliki od lat



WĘŻE STOMIL  
Z POWŁOKĄ  
BLACK DIAMOND



Jest to specjalna powłoka węży hydraulicznych składająca się z dwóch zespolonych ze sobą komponentów. Po połączeniu odpowiednio zaprojektowanej mieszanki gumowej z folią trudnościeralną (UHMWPE) uzyskano jednolity materiał o właściwościach podwyższających parametry użytkowe węży Black Diamond.

UHMWPE czyli Ultra High Molecular Weight Polyethylene to materiał odporny na ścieranie i warunki atmosferyczne. Ze względu na szczególne właściwości znalazł on zastosowanie w produkcji głównie specjalistycznego sprzętu najwyższej klasy takiego jak kamizelki kuloodporne czy pętle wspinaczkowe.

Jego głównymi zaletami są niezwykle niski współczynnik tarcia w kontakcie z innymi materiałami, oraz gładkość powierzchni, która jest odpowiedzialna za wysoką odporność na ścieranie.

Węże hydrauliczne z powłoką Black Diamond są **nawet 100 krotnie bardziej** odporne na ścieranie czy zarysowanie niż węże standardowe, co znacznie zwiększa ich żywotność.

ELEMENTY ZŁĄCZNE  
HYDRAULIKI  
SIŁOWEJ

Designed,  
Matched &  
Qualified



Międzynarodowe normy przemysłowe, takie jak EN ISO i SAE są stosowane do węży, ale nie gwarantują wzajemnej zgodności węży z zakuciem hydraulicznym. Łączenie komponentów pochodzących z różnych źródeł oraz stosowanie metody prób i błędów podczas montażu, może prowadzić do stworzenia wadliwego, a przez to niebezpiecznego przewodu hydraulicznego.

Obecnie, przy bardzo bogatym rynku komponentów hydraulicznych istotne jest, aby ich dobór dokonywany był w sposób kompetentny i gwarantujący pełną niezawodność.

Znak DM&Q daje Państwu pewność, że przewód hydrauliczny został zaprojektowany (Designed), dopasowany (Matched) i zaakceptowany (Qualified) pod kątem zgodności w celu osiągnięcia najlepszej możliwej wydajności.

Zakucia hydrauliczne Stomil w systemie DMQ są:

- projektowane w oparciu o zaawansowane technologie komputerowe, dla idealnego wzajemnego dopasowania,
- dopasowywane przez wyspecjalizowanych i przeszkolonych inżynierów, aby każdorazowo dostarczać Państwu perfekcyjne zakucia,
- weryfikowane w naszym laboratorium przy użyciu rygorystycznych procedur, co pozwala zagwarantować spełnienie najwyższych wymagań Klientów.

BZPG Stomil S.A. oferuje zakucia hydrauliczne umożliwiające budowę szczelnych instalacji i układów hydraulicznych. Zakucia produkowane są w oparciu o know-how firmy EUROPOWER a dzięki zastosowaniu systemu DMQ kompatybilne są z węzami hydraulicznymi Stomil Bydgoszcz i Stom-Flex.

Oferujemy szeroką gamę produktów w zakresie zakuc hydraulicznych stosowanych do skórowanych oraz nieskórowanych węży nisko-, średnio- i wysokociśnieniowych oraz do węży termoplastycznych, przeznaczonych do pracy w bardzo wysokich zakresach ciśnień.



NOWOŚĆ



NOWOŚĆ



Bydgoskie Zakłady Przemysłu Gumowego „STOMIL” S.A.  
85-950 Bydgoszcz, ul. Toruńska 155, tel. +48 52 326 41 00, fax +48 52 326 44 14

[www.stomil.bydgoszcz.pl](http://www.stomil.bydgoszcz.pl)

# Twój biznes na właściwym torze. Nowy Sprinter z systemem Crosswind Assist na wiadukcie Millau.

Najlepszy Sprinter w historii.

Nowy Sprinter wyznacza pionierskie standardy, zwłaszcza w zakresie bezpieczeństwa. Znajdujący się w wyposażeniu standardowym system Crosswind Assist sprawia, że nawet najsilniejszy wiatr nie zrobi mu krzywdy. To najlepszy Sprinter w historii, który znakomicie czuje się nawet na najwyżej położonych ulicach, mostach i wiaduktach, jak np. wiadukt Millau\*\*.

[www.nowysprinter.pl](http://www.nowysprinter.pl)

BLUE EFFICIENCY



WYPRÓBUJ NOWEGO SPRINTERA  
PIERWSZY DO PRACY  
[WWW.NOWYSPRINTER.PL](http://WWW.NOWYSPRINTER.PL)



Nowy Sprinter



Mercedes-Benz  
Vans. Born to run.

Zużycie paliwa w mieście/poza miastem/średnie: 13,5-7,1/8,2-5,5/9,9-6,3 l/100 km; średnia emisja CO<sub>2</sub>: 258-165 g/km. Klasa wydajności: D-A\*.

\* Podane liczby nie określają dokładnego zużycia paliwa lub emisji CO<sub>2</sub> dla konkretnego egzemplarza samochodu, nie są częścią oferty handlowej i służą wyłącznie do podkreślenia różnic pomiędzy różnymi typami pojazdów.

\*\* Najwyższy wiadukt o konstrukcji podwieszanej w Europie, z filarem o wysokości 341 metrów.